

Indikatoren der öffentlichen Kulturausgaben

Indicateurs des dépenses publiques pour la culture

16

Kultur und Lebensbedingungen
Culture et conditions de vie
Cultura e condizioni di vita

Standardisierte Kennziffern
Indices standardisés

1990-1996

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

0	Bereichsübergreifende Themen	0	Thèmes généraux
1	Bevölkerung	1	Population
2	Raum und Umwelt	2	Espace et environnement
3	Erwerbsleben	3	Emploi et vie active
4	Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen	4	Comptes nationaux
5	Preise	5	Prix
6	Produktion, Handel und Verbrauch	6	Production, commerce et consommation
7	Land- und Forstwirtschaft	7	Agriculture et sylviculture
8	Energie	8	Energie
9	Bau- und Wohnungswesen	9	Construction et logement
10	Tourismus	10	Tourisme
11	Verkehr und Nachrichtenwesen	11	Transports et communications
12	Geldpolitik, Finanzmärkte und Banken	12	Politique monétaire, marchés financiers et banques
13	Soziale Sicherheit und Versicherungen	13	Sécurité sociale et assurances
14	Gesundheit	14	Santé
15	Bildung und Wissenschaft	15	Education et science
16	Kultur und Lebensbedingungen	16	Culture et conditions de vie
17	Politik	17	Politique
18	Öffentliche Finanzen	18	Finances publiques
19	Rechtspflege	19	Droit et justice

Indikatoren der öffentlichen Kulturausgaben

Standardisierte Kennziffern 1990-1996

Indicateurs des dépenses publiques pour la culture

Indices standardisés 1990-1996

Bearbeitung
Rédaction

Jean-Christophe Bourquin
Bundesamt für Statistik / Office fédéral de la statistique

Herausgeber
Editeur

Bundesamt für Statistik
Office fédéral de la statistique

Herausgeber: Bundesamt für Statistik (BFS)
Auskunft: Dr. Jean-Christophe Bourquin, BFS, Tel. 032 713 66 57
Realisierung: Dr. Jean-Christophe Bourquin, BFS, Tel. 032 713 66 57
Vertrieb: Bundesamt für Statistik
CH-2010 Neuchâtel
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61
Bestellnummer: 110-9600
Preis: Fr. 7.–
Reihe: Statistik der Schweiz
Fachbereich: 16 Kultur und Lebensbedingungen
Originaltext: Französisch
Übersetzung: Übersetzungsdienst BFS
Grafik/Layout: BFS
Copyright: BFS, Neuchâtel 1999
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –
unter Angabe der Quelle gestattet.
ISBN: 3-303-16057-0

Editeur: Office fédéral de la statistique (OFS)
Complément d'information: Jean-Christophe Bourquin, OFS, tél. 032 713 66 57
Réalisation: Jean-Christophe Bourquin, OFS, tél. 032 713 66 57
Diffusion: Office fédéral de la statistique
CH-2010 Neuchâtel
Tél. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61
Numéro de commande: 110-9600
Prix: 7 francs
Série: Statistique de la Suisse
Domaine: 16 Culture et conditions de vie
Langue du texte original: Français
Traduction: Service de traduction de l'OFS
Graphisme/Layout: OFS
Copyright: OFS, Neuchâtel 1999
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,
si la source est mentionnée.
ISBN: 3-303-16057-0

Inhaltverzeichnis

Einführung	4
Wichtigste Ergebnisse	8
1. Verteilung der Kulturausgaben zwischen den öffentlichen Gemeinwesen	10
2. Entwicklung der Kulturausgaben und der Gesamtausgaben 1990-1996	12
3. Pro-Kopf-Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Sprachregionen	14
4. Pro-Kopf-Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Grossregionen	16
5. Zweckbestimmung der Ausgaben nach öffentlichen Gemeinwesen	18
6. Kulturausgaben und Gesamtausgaben	22
7. Öffentliche Kulturausgaben pro Kopf	24
8. Kulturausgaben und Gesamtausgaben des Bundes verglichen mit den entsprechenden Ausgaben in den Kantonen und Gemeinden ..	26
9. Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden. Interkantonaler Vergleich	28
10. Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden pro Kopf	30
11. Kulturausgaben der städtischen Zentren und der übrigen Gemeinden	32
12. Kulturausgaben der Grosszentren und gewisser Agglomerationsgemeinden	34
Anhang	36

Table des matières

Introduction	4
Principaux résultats	8
1. Répartition des dépenses pour la culture entre les collectivités publiques	10
2. Evolution des dépenses pour la culture et des dépenses totales 1990-1996	12
3. Dépenses des cantons et de leurs communes pour la culture par habitant selon les régions linguistiques	14
4. Dépenses des cantons et de leurs communes pour la culture par habitant selon les régions du territoire national	16
5. Destination des dépenses selon les collectivités publiques	18
6. Dépenses pour la culture et dépenses totales ..	22
7. Dépenses publiques pour la culture par habitant	24
8. Dépenses culturelles et dépenses totales de la Confédération comparées à celles des communes et cantons	26
9. Dépenses culturelles des cantons et de leurs communes. Comparaison intercantonale	28
10. Dépenses culturelles par habitant des cantons et de leurs communes	30
11. Dépenses culturelles des centres urbains et des autres communes	32
12. Dépenses culturelles des grands centres et de certaines communes de leurs agglomérations.	34
Annexes	36

Einführung

Das Engagement der öffentlichen Hand zu Gunsten der Kultur stellt in der Schweiz über die Geschichte hinweg betrachtet eine Konstante dar. In den 90er Jahren führte die Krise der öffentlichen Finanzen und die damit verbundene Sparpolitik zu einer Infragestellung dieser Unterstützung¹⁾.

Ende 1997 beauftragten das Bundesamt für Statistik und das Bundesamt für Kultur Professor J.-Y. Pidoux (Universität Lausanne) mit einem Mandat zur Festlegung prioritärer Indikatoren für eine Kulturstatistik²⁾. Zwölf der erarbeiteten Vorschläge wurden für die vorliegende Publikation übernommen. Sie ermöglichen einen ersten Gesamtüberblick über die öffentlichen Kulturausgaben von 1990 bis 1996 (d.h. das letzte Jahr, für das Daten vorliegen).

Dieser Zeitraum fällt mit den finanziellen Schwierigkeiten der öffentlichen Hand zusammen. Die vorgeschlagenen Indikatoren messen somit die Entwicklung der Kulturaufwendungen während einer Krisenperiode. Sie zeigen den jeweiligen Ausgabenanteil von Bund, Gemeinden und Kantonen auf. Die kulturelle Aufgabenteilung zwischen den öffentlichen Gemeinwesen besagt, wer was zur Förderung der Kultur unternimmt. Nach Raumgliederungen und auf Gemeindeebene betrachtet wird die ausschlaggebende Rolle der Zentren im Hinblick auf die Kulturfinanzierung offensichtlich.

Die Indikatoren der öffentlichen Kulturausgaben zeigen, wie das Subsidiaritätsprinzip bei den Kulturausgaben spielt. A priori fällt die Kultur unter die Zuständigkeit der Gemeinden. Die Kantone nehmen nur jene Aufgaben wahr, die nicht auf dieser Stufe erledigt werden, und der Bund befasst sich nur mit dem, was weder unter den Zuständigkeitsbereich der Kantone noch unter jenen der Gemeinden fällt. Untersucht man, in welche Sparten die öffentliche Hilfe fliesst, so zeigt sich, dass diese Subsidiarität Hand in Hand mit einer präzisen Rollenverteilung geht. So fallen den Gemeinden gewisse Einrichtungen und das Kulturschaffen (Bibliotheken, Theater und Konzerte, übrige Kulturförderung), den Kantonen die Denkmalpflege und der Heimatschutz und dem Bund im Rahmen seiner verfassungsmässigen Befugnisse die Massenmedien zu. Die Indikatoren verdeutlichen ausserdem die zentrale Rolle des städtischen Engagements zu Gunsten der Kultur und dessen Auswirkungen auf Kantonsebene.

¹⁾ Vgl. insbesondere Vautravers-Busenhart, Isabelle: *Kultur- oder Sparpolitik*, Chur, Zürich 1998.

²⁾ Pidoux, Jean-Yves, Moeschler, Olivier: *Etat des sources de la statistique de la culture et indicateurs statistiques culturels prioritaires. Rapport final*. (Manuskript) Lausanne 1998. Der Text wird im Jahr 2000 vom Bundesamt für Statistik veröffentlicht.

Introduction

L'engagement public en faveur de la culture est en Suisse une constante historique. Dans les années 1990, la crise des finances publiques a mené à un questionnement de ce soutien, questionnement principalement lié à la recherche d'économies¹⁾.

Fin 1997, un mandat a été confié par l'Office fédéral de la statistique et l'Office fédéral de la culture au Professeur J.-Y. Pidoux (Université de Lausanne) pour repérer les indicateurs prioritaires pour une statistique de la culture²⁾. Parmi les propositions du mandataire, douze ont été ici retenues. Elles permettent une première approche d'ensemble des dépenses publiques pour la culture entre 1990 et 1996 (dernière année pour laquelle les données sont disponibles).

Cette période coïncide avec les difficultés financières des collectivités publiques. Ces indicateurs permettent de saisir l'évolution des dépenses pour la culture en période de crise. Ils montrent la part des communes, des cantons et de la Confédération dans ces dépenses. La répartition des tâches culturelles entre les collectivités publiques dit qui fait quoi en faveur de la culture. Au niveau des communes, une approche liée aux niveaux géographiques révèle le rôle prépondérant des centres dans le soutien à la culture.

Les indicateurs des dépenses publiques pour la culture montrent comment le principe de subsidiarité peut s'appliquer aux dépenses culturelles. A priori, la culture est du ressort des communes. Les cantons ne prennent en charge que ce qui n'est pas pris en charge à ce niveau et la Confédération ne s'occupe que de ce qui n'est ni du domaine des cantons, ni de celui des communes. L'examen de la destination de l'aide publique montre que cette subsidiarité s'accompagne d'une distribution des rôles bien précise : aux communes la charge de certains équipements et de la culture vivante (Bibliothèques, Théâtres et concerts, Autres tâches culturelles), aux cantons les Monuments et les sites, à la Confédération les Mass médias, en fonction des compétences que lui attribue la constitution. Les indicateurs soulignent enfin l'importance fondamentale des efforts des villes en faveur de la culture et montrent comment ils se répercutent jusqu'au niveau des cantons.

¹⁾ Cf. en particulier Vautravers-Busenhart, Isabelle: *Kultur- oder Sparpolitik*, Chur, Zurich, 1998.

²⁾ Pidoux, Jean-Yves, Moeschler, Olivier: *Etat des sources de la statistique de la culture et indicateurs statistiques culturels prioritaires. Rapport final*. (Manuscrit) Lausanne, 1998. Ce texte sera publié en 2000 par l'Office fédéral de la statistique.

Die letzte Publikation des Bundesamtes für Statistik über die öffentlichen Kulturausgaben stammt aus dem Jahr 1994³⁾. Es handelt sich um eine detaillierte Erfassung der Ausgaben des Jahres 1990, die durch die Informatisierung der öffentlichen Finanzstatistik ermöglicht wurde⁴⁾. Angesichts des hohen Codierungsaufwandes war eine erneute Publikation auf derselben Grundlage nicht denkbar.

Die hier vorgestellten Indikatoren gründen sich auf die funktionale Gliederung der öffentlichen Finanzstatistik, welche die verbuchten Summen nach ihrer Zweckbestimmung einteilt. Diese sieht für die Kultur folgende Kategorien vor:

- Bibliotheken
- Museen
- Theater, Konzerte
- Übrige Kulturförderung
- Denkmalpflege und Heimatschutz
- Massenmedien

Aus technischen Gründen wurden die Ausgaben für die Musikschulen, die in der Publikation von 1994 noch berücksichtigt worden waren, weggelassen. Was den Bund betrifft, so wurden einige Beträge, welche die Eidgenössische Finanzverwaltung unter dem Bereich der Kommunikation führt, neu codiert und dem Bereich Massenmedien zugeteilt. Es handelt sich hierbei um die vom Bundesamt für Kommunikation aufgewendeten Summen zur Unterstützung der Produktion von Radio- und Fernsehprogrammen sowie lokaler Radio- und Fernsehsender. Auch die durch das Bundesamt für Kultur im Rahmen der Filmförderung gewährte Unterstützung wurde der Sparte Massenmedien (statt der übrigen Kulturförderung) zugeteilt.

Die Quelle dieser Veröffentlichung sind die von der Eidgenössischen Finanzverwaltung zur Erstellung der Finanzstatistik der Schweiz zusammengeführten Rechnungen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden⁵⁾. Die Daten des Bundes und der Kantone entstammen der jeweiligen Staatsrechnung. In den Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern wird eine Erhebung durchgeführt, während die Angaben für kleinere Gemeinden auf Schätzungen und Hochrechnungen beruhen. Von Zeit zu Zeit werden sämtliche Gemeinden ausgewählter Kantone einer Erhebung unterzogen.

³⁾ Öffentliche Ausgaben für Kultur und Freizeit 1990, Bern 1994.

⁴⁾ Zu den näheren Umständen dieser Feinauswertung vgl.: Huber, Paul: Kulturfinanzstatistik. Feingliederung der Kulturausgaben im Rahmen der Eidgenössischen Finanzstatistik, Kultur und Wissenschaft, 16, Bonn 1993.

⁵⁾ Öffentliche Finanzen der Schweiz, Bern 1998 (jährliche Publikation).

La dernière publication de l'Office fédéral de la statistique à propos des dépenses publiques pour la culture date de 1994³⁾. Il s'agissait d'une approche détaillée des dépenses de l'année 1990, rendue possible par l'informatisation de la statistique fédérale des finances publiques⁴⁾. L'ampleur du travail de codage nécessaire pour réaliser cette approche n'a pas permis de la rééditer.

Les indicateurs présentés aujourd'hui se fondent sur la classification fonctionnelle de la statistique des finances publiques, qui distribue les sommes comptabilisées d'après leur destination. Pour la culture, il s'agit des montants rassemblés par l'Administration fédérale des finances sous les catégories suivantes:

- Bibliothèques
- Musées
- Théâtres, concerts
- Autres tâches culturelles
- Monuments et sites
- Mass médias

Pour des raisons techniques, les dépenses pour les Ecoles de musique, qui avaient été utilisées dans la publication de 1994 n'ont pas été retenues. En ce qui concerne la Confédération, certains montants, attribués par l'Administration fédérale des finances à la fonction Communication ont été recodés et réunis à la fonction Mass médias. Ce sont les sommes consacrées par l'Office fédéral de la communication pour soutenir la production de programmes de radio et de télévision et les émetteurs locaux de radio et de télévision. L'aide accordée au cinéma par l'Office fédéral de la culture a aussi été attribuée à la fonction Mass médias (plutôt qu'aux Autres tâches culturelles).

Les comptes des collectivités publiques suisses réunis par l'Administration fédérale des finances sont la source de cette publication. Ils servent à l'établissement de la statistique financière de la Suisse⁵⁾. Les données concernant la Confédération et les cantons proviennent des comptes d'Etat. Pour les communes de plus de 4000 habitants, des relevés sont effectués et pour les communes plus petites, on procède par estimations et extrapolation. Suivant les années, toutes les communes de cantons choisis font l'objet d'un relevé.

³⁾ Dépenses publiques pour la culture et les loisirs, 1990, Berne, 1994.

⁴⁾ Sur les circonstances qui ont permis cette exploitation fine: Huber, Paul: «Kulturfinanzstatistik. Feingliederung der Kulturausgaben im Rahmen der Eidgenössischen Finanzstatistik», Kultur und Wissenschaft, 16, Bonn, 1993.

⁵⁾ Finances publiques en Suisse, Berne, 1998 (publication annuelle).

Die Eidgenössische Finanzverwaltung hat die Aufgabe, einen Gesamtüberblick über die Finanzen unseres Landes zu vermitteln. Sie muss deshalb mit grossen Kategorien arbeiten und kann es sich nicht erlauben, allzu sehr in die Details zu gehen. Die hier vorgestellten Indikatoren gehen indes einen Schritt weiter: Sie ermitteln die einzelnen finanziellen Träger und teilen die Ausgaben nach den verschiedenen öffentlichen Gemeinwesen - insbesondere auf Gemeindestufe - auf.

Die Übertragungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (z.B. Bund-Kantone, Kanton-Kanton oder Kanton-Gemeinde) werden in der vorliegenden Publikation nicht berücksichtigt. Damit lässt sich vermeiden, dass die gleiche Summe doppelt gezählt wird: einmal als Subvention an eine andere Körperschaft und danach als effektive Kulturausgabe. Bei den in dieser Veröffentlichung aufgeführten Zahlen handelt es sich also um Summen, die direkt von den öffentlichen Gemeinwesen für die Kultur (Museen, Theater, kulturelle Stiftungen usw.) getätigt wurden. Da es bei interkommunal vergleichenden Indikatoren aus technischen Gründen nicht möglich war, diese Doppelzählungen auszuschalten, wurden Bruttobeträge verwendet.

Nach einer kurzen Zusammenfassung der wichtigsten Resultate wird die Bedeutung jedes Indikators kurz erklärt. Danach folgen die Eckwerte für den Zeitraum von 1990 bis 1996 sowie - durch Grafiken veranschaulicht - eine Beschreibung der Situation im Jahr 1996 und der Entwicklung während des Beobachtungszeitraumes.

Diese Publikation enthält keine Zahlentabellen. Alle Daten, die zur Erarbeitung der Indikatoren dienen, sind jedoch auf Anfrage beim Bundesamt für Statistik erhältlich (Dr. Jean-Christophe Bourquin, Tel. 032 713 66 57, E-Mail jean-christophe.bourquin@bfs.admin.ch).

Auf Wunsch können zu den üblichen Tarifen des Bundesamts für Statistik auch detailliertere Spezialanalysen der öffentlichen Kulturausgaben auf Gemeinde- oder Kantonsebene durchgeführt werden.

L'Administration fédérale des finances doit rendre une image globale des finances de notre pays. Elle ne peut se permettre d'entrer dans les détails et doit travailler avec de grandes catégories. Nos indicateurs vont plus loin : ils permettent une identification des acteurs payants et de la répartition des dépenses entre collectivités publiques, en particulier au niveau des communes.

Les transferts entre collectivités publiques (par exemple de Confédération à cantons, entre cantons ou de canton à commune) n'ont pas été pris en compte dans la présente publication. Ceci permet d'éviter qu'une même somme soit comptabilisée deux fois : la première comme subvention à une autre collectivité et la deuxième comme dépense culturelle effective. Les chiffres contenus dans cette publication sont donc ceux des dépenses directement pour la culture par les collectivités publiques: pour des musées, des théâtres, des fondations culturelles, etc. Cependant, lorsque les indicateurs portent sur des comparaisons entre communes, il n'a pas été possible, pour des raisons techniques, de retirer ces doubles imputations et ce sont les montants bruts qui ont été utilisés.

Après un résumé des principaux résultats, on trouvera, pour chaque indicateur, une brève explication sur sa signification, les chiffres principaux pour la période 1990-1996, une description de la situation en 1996 et de l'évolution pendant la période considérée, accompagnées de graphiques.

Cette publication ne contient pas de tableaux de chiffres. Toutes les données qui ont servi à la construction des indicateurs sont cependant disponibles sur simple demande à l'Office fédéral de la statistique (Jean-Christophe Bourquin, tel. 032 713 66 57, email jean-christophe.bourquin@bfs.admin.ch).

Des analyses particulières plus détaillées des dépenses publiques pour la culture, au niveau communal ou cantonal, peuvent être réalisées à la demande, aux tarifs en vigueur à l'Office fédéral de la statistique.

Wichtigste Ergebnisse

Verteilung der Kulturausgaben zwischen den öffentlichen Gemeinwesen

Die Kulturausgaben sind in der Schweiz vor allem eine Angelegenheit der Gemeinden und der Kantone. Der Bund spielt in diesem Zusammenhang nur eine untergeordnete Rolle. Von 1990 bis 1996 zeigte das Engagement des Bundes jedoch eine steigende, jenes der Gemeinden eine rückläufige Tendenz.

Entwicklung der Kulturausgaben und der Gesamtausgaben 1990-1996

Nach einem deutlichen Anstieg 1991 (700-Jahrfeier der Eidgenossenschaft) verzeichneten die Kulturausgaben insgesamt einen Rückgang. 1996 pendelten sie sich jedoch wieder auf der Höhe von 1991 ein.

Die Ausgaben der Kantone folgen dieser allgemeinen Tendenz. Die entsprechenden Aufwendungen der Gemeinden unterschritten 1996 jene von 1990, während die Ausgaben des Bundes 1996 einen höheren Stand als 1990 erreichten.

Diese Entwicklung der Kulturausgaben steht im Gegensatz zu jener der öffentlichen Gesamtausgaben, die unabhängig von der betrachteten Ebene (Bund, Kanton, Gemeinde), ständig steigen. Die Kultur unterlag demnach einer strikteren Ausgabenkontrolle seitens der öffentlichen Gemeinwesen.

Kulturausgaben nach Sprachregionen

Die französische Schweiz ist die einzige Sprachregion, deren Pro-Kopf-Ausgaben für die Kultur über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt liegen. Das Tessin (mit Ausnahme von zwei Jahren) und die Deutschschweiz liegen unter diesem Durchschnitt.

Kulturausgaben nach Grossregionen

Die Erfassung der Kulturausgaben nach den (den statistischen Regionen der EU nachempfundenen) Schweizer Grossregionen bringt die Bedeutung der Grosszentren klar zum Ausdruck. Die Genferseeregion liegt deutlich an der Spitze der Pro-Kopf-Ausgaben für die Kultur, vor der Nordwestschweiz und Zürich. Unterhalb des Durchschnitts finden sich das Tessin und der Espace Mittelland. Das Schlusslicht bilden die Zentralschweiz und die Ostschweiz.

Bestimmungszweck der Ausgaben nach den öffentlichen Gemeinwesen

Die öffentlichen Gemeinwesen setzen bei ihren Kulturausgaben unterschiedliche Schwerpunkte. So unterstützen die Gemeinden vor allem das verbrauchernahe Kulturschaffen: Theater und Konzerte, Übrige (d.h. allgemeine) Kulturförderung. Die Kantone investieren vor allem in die Denkmalpflege und den Heimatschutz, während der Bund im Rahmen seiner verfassungsmässigen Aufgaben vorzugsweise die Massenmedien unterstützt.

Principaux résultats

Répartition des dépenses pour la culture entre les collectivités publiques

Les dépenses pour la culture sont en Suisse avant tout une affaire communale et cantonale. La Confédération n'intervient que peu dans ce domaine. Entre 1990 et 1996, l'engagement fédéral tend pourtant à croître, tandis que la part des communes tend à diminuer.

Evolution des dépenses pour la culture et des dépenses totales 1990-1996

Après une nette progression en 1991 (700^e anniversaire de la Confédération), les dépenses culturelles globales diminuent, mais reviennent en 1996 à leur niveau de 1991.

Les dépenses des cantons suivent cette évolution générale. Celles des communes sont en 1996 à un niveau inférieur à celui de 1990, tandis que la Confédération atteint en 1996 un niveau supérieur à celui de 1990.

Cette évolution des dépenses culturelles contraste avec celle de l'ensemble des dépenses publiques, qui, elles, augmentent toujours, quel que soit le niveau de collectivité publique considéré. La culture a fait l'objet d'un contrôle plus serré des dépenses de la part des collectivités publiques.

Dépenses pour la culture selon les régions linguistiques

La Suisse romande est la seule région linguistique à dépenser par habitant pour la culture des sommes supérieures à la moyenne suisse. Le Tessin (sauf pendant deux ans) et la Suisse alémanique restent en dessous de cette moyenne.

Dépenses pour la culture selon les régions du territoire national

L'approche des dépenses pour la culture selon les régions du territoire national, taillées à l'échelle européenne, met en évidence le poids des grands centres urbains. La région lémanique vient largement en tête des dépenses culturelles par habitant, devant la Suisse du Nord-Ouest et Zurich. Au-dessous de la moyenne, on trouve le Tessin et l'espace Mittelland. La Suisse centrale et la Suisse orientale ferment la marche.

Destination des dépenses selon les collectivités publiques

Les collectivités publiques orientent leurs dépenses culturelles de manière différenciée. Les communes soutiennent avant tout la culture vivante, la plus proche du consommateur: Théâtres et concerts, Autres tâches culturelles (c'est-à-dire soutien général à la culture). Les cantons investissent eux dans la pierre en soignant Monuments et sites, tandis que la Confédération, conformément aux tâches que lui confie la constitution fédérale, soutient préférentiellement les Mass médias.

Kulturausgaben und Gesamtausgaben

Die Gemeinden wenden für die Kultur einen deutlich höheren Anteil ihrer Gesamtausgaben auf als die Kantone oder der Bund. Trotz des rückläufigen finanziellen Engagements der Gemeinden zu Gunsten der Kultur und des höheren Engagements des Bundes blieb diese Tendenz während des Zeitraums von 1990 bis 1996 bestehen.

Öffentliche Kulturausgaben pro Kopf

Die öffentlichen Pro-Kopf-Ausgaben der Gemeinden sind deutlich höher als jene der Kantone und des Bundes. Auch diese Tendenz erwies sich während des Beobachtungszeitraumes als konstant.

Kulturausgaben und Gesamtausgaben des Bundes im Vergleich zu jenen der Kantone und Gemeinden

Die Kulturausgaben des Bundes machen sich neben jenen der Kantone und Gemeinden immer bescheiden aus. Die Gesamtausgaben des Bundes sind hingegen ausnahmslos höher als die Gesamtausgaben der übrigen öffentlichen Gemeinwesen.

Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden

Die höchsten Summen für die Kultur wenden die fünf Kantone mit Grosszentren als Hauptstädte (Zürich, Bern, Basel-Stadt, Waadtland und Genf) und einige andere Kantone mit hoher Einwohnerzahl (Luzern, St. Gallen, Aargau) auf. Umgekehrt tätigen die kleinen Kantone mit einer geringen Bevölkerungsdichte (Glarus, Schwyz, Uri, Nidwalden, Appenzell A.-Rh., Obwalden, Appenzell I.-Rh.) die niedrigsten Kulturausgaben.

Pro-Kopf-Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden

Nicht alle Kantone mit den höchsten Pro-Kopf-Ausgaben für die Kultur verfügen über Grosszentren. So finden sich auch Kantone ohne grosse Stadt (Luzern und Neuenburg) zusammen mit Basel-Stadt, Waadt, Genf und Zürich unter den Spitzenreitern. Am unteren Ende der Skala liegen Thurgau, Aargau, Obwalden und Schwyz.

Ausgaben der Zentren und Ausgaben der anderen Gemeinden

Drei Viertel der Kulturausgaben der Schweizer Gemeinden gehen auf das Konto der Gross-, Mittel- und Kleinzentren. Obwohl zwei Drittel der Bevölkerung in Peripheriegemeinden leben, spielen diese bei der Finanzierung nur eine beschränkte Rolle.

Kulturausgaben der Grosszentren und einiger Gemeinden ihrer Agglomerationen

Die Verteilung der Kulturausgaben zwischen den Grosszentren und den Gemeinden ihrer Agglomerationen ist äusserst ungleich. Die Städte Basel, Zürich, Bern, Genf und Lausanne stellen im Allgemeinen über 80% der Kulturausgaben sicher, während der Anteil ihrer Einwohner an der Bevölkerung ihrer Agglomerationen zwischen 45% und 72% schwankt.

Dépenses pour la culture et dépenses totales

Les communes consacrent à la culture une part nettement plus importante de leurs dépenses totales que les cantons ou la Confédération. Malgré la diminution de l'engagement financier des communes en faveur de la culture et l'engagement plus important de la Confédération, cette tendance reste stable entre 1990 et 1996.

Dépenses publiques pour la culture par habitant

Les dépenses culturelles par habitant des communes sont nettement plus élevées que celles des cantons et de la Confédération. Ici aussi, la tendance reste stable pendant la période observée.

Dépenses culturelles et dépenses totales de la Confédération comparées à celles des cantons et des communes

Les dépenses fédérales pour la culture ne représentent jamais qu'une part modeste de celles des cantons et des communes. Par comparaison, les dépenses totales de la Confédération sont toujours supérieures aux dépenses totales des autres collectivités publiques.

Dépenses culturelles des cantons et de leurs communes

Les cinq cantons dont les capitales sont des grands centres (Zurich, Berne, Bâle-Ville, Vaud et Genève) sont, avec d'autres cantons fort peuplés (Lucerne, Saint-Gall, Argovie), ceux qui dépensent les plus grandes sommes pour la culture. A l'inverse, les petits cantons, à faible population, (Glaris, Schwyz, Uri, Nidwald, Appenzell Rhodes ext., Obwald, Appenzell Rhodes int.) ont les dépenses culturelles les plus basses.

Dépenses culturelles par habitant des cantons et de leurs communes

Les cantons dépensant le plus par habitant pour la culture ne sont pas tous des cantons à grand centre. Des cantons sans grandes villes (Lucerne et Neuchâtel) rejoignent Bâle-Ville, Vaud, Genève et Zurich en tête du classement. Les engagements les plus bas sont ceux de Thurgovie, d'Argovie, d'Obwald et de Schwyz.

Dépenses des centres et dépenses des autres communes

Les trois quarts des dépenses culturelles des communes suisses sont le fait des centres, grands, moyens et petits. Malgré que les deux tiers de la population y habitent, le rôle des communes de périphérie reste limité.

Dépenses culturelles des grands centres et de certaines communes de leurs agglomérations

La répartition des dépenses culturelles entre les grands centres et les communes de leurs agglomérations est très inégale. Les villes de Bâle, Zurich, Berne, Genève et Lausanne assurent en général plus de 80% des dépenses culturelles, alors que la part de leurs habitants dans la population de leurs agglomérations se situe entre 45% et 72%.

1. Verteilung der Kulturausgaben zwischen den öffentlichen Gemeinwesen

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator verdeutlicht, wie stark sich die verschiedenen Ebenen der öffentlichen Gemeinwesen zu Gunsten der Kultur einsetzen. Er zeigt, wie ausschlaggebend die geographische Nähe für die Kulturförderung ist, und stellt eine unerlässliche Grundlage für alle Untersuchungen der kulturellen Aufgabenteilung innerhalb der Schweiz dar.

Eckwerte 1990-1996

Praktisch die Hälfte der 11,8 Milliarden, welche die öffentliche Hand von 1990 bis 1996 für die Kultur ausgab, wurde von den Gemeinden bestritten (5,6 Milliarden Franken). Der Anteil der Kantone belief sich auf 39% (4,6 Milliarden Franken), jener des Bundes auf 13% (1,6 Milliarden Franken). Der deutliche Unterschied im Vergleich zur Verteilung der öffentlichen Gesamtausgaben (37% für den Bund, 35% für die Kantone und 28% für die Gemeinden) bringt klar zum Ausdruck, dass die Kulturförderung in der Schweiz vor allem Sache der Gemeinden ist.

Situation 1996

Die entscheidende Rolle der Gemeinden tritt klar zu Tage. Der Bund bleibt im Hintergrund. Die Gemeinden und die Kantone kamen 1996 für über 80% der 1,8 Milliarden Franken an Kulturausgaben auf.

Diese Aufgabenteilung ist ganz offensichtlich durch die bundesstaatliche Struktur der Schweiz bedingt. So ist die öffentliche Kulturförderung z.B. in Deutschland nach einem ähnlichen Muster aufgebaut: 1994 belief sich der Anteil des Bundes bei den Kulturausgaben nur auf 5%, während die Länder und die Gemeinden mit je 46% und 49% den Löwenanteil übernahmen⁶⁾. In einem eher zentralistisch aufgebauten Staat wie Frankreich sieht die Aufgabenteilung anders aus. So bestritten 1993 der Staat 50%, die Regionen 2%, die Departemente 7% und die Gemeinden 41% der Kulturausgaben⁷⁾.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Die 1996 beobachtete Entwicklung gilt auch mehr oder weniger für den Rest des Beobachtungszeitraums. Die Gemeinden weisen hinsichtlich der Kulturförderung in unserem Land stets einen deutlichen Vorsprung gegenüber den Kantonen und dem Bund auf.

⁶⁾ *Öffentliche Ausgaben für Kunst und Kulturpflege, Kunsthochschulen, Erwachsenenbildung und Bibliothekswesen*, Statistische Veröffentlichungen der Kultusministerkonferenz, Sonderheft Nr. 85, September 1997.

⁷⁾ Cardona, Janine, Lacroix, Chantal: *Statistiques de la culture. Chiffres clés*. Paris 1995.

1. Répartition des dépenses pour la culture entre les collectivités publiques

Signification de l'indicateur

Cette distribution permet de saisir quelle est l'implication des différents niveaux de collectivités publiques en faveur de la culture. Il montre combien la proximité détermine l'appui aux activités culturelles. Il constitue le point de départ indispensable de toute réflexion sur la répartition des tâches culturelles au niveau Suisse.

Chiffres de base 1990-1996

Les communes assurent pratiquement la moitié des 11,8 milliards dépensés par les collectivités publiques en faveur de la culture entre 1990 et 1996 (5,6 milliards de francs). La part des cantons se monte à 39% (4,6 milliards de francs) et celle de la Confédération à 13% (1,6 milliards de francs). La nette différence avec la distribution de l'ensemble des dépenses publiques (37% pour la Confédération, 35% pour les cantons et 28% pour les communes) souligne combien les efforts en faveur de la culture en Suisse sont avant tout du ressort des communes.

Situation en 1996

La part prépondérante des communes est évidente. La Confédération reste en retrait. Avec les cantons, les communes assument plus du 80% des 1,8 milliards de francs dépensés pour la culture en 1996.

Cette manière de se répartir le travail est de toute évidence liée à une organisation fédérale de l'Etat. Ainsi, le soutien public à la culture en Allemagne s'organise selon une logique semblable. En 1994, la part du *Bund* dans les dépenses pour la culture n'était que de 5%. Les *Länder*, avec 46% et les communes, avec 49% assuraient l'essentiel⁶⁾. Par contre, dans un pays centralisé comme la France, les choses se passent autrement. En 1993, l'Etat assurait 50% des dépenses culturelles, les régions 2%, les départements 7% et les communes 41%⁷⁾.

Evolution entre 1990 et 1996

La répartition observée en 1996 reste à peu près semblable pendant toute la période. Les communes sont toujours les soutiens principaux de la culture dans notre pays nettement devant les cantons et la Confédération.

⁶⁾ *Öffentliche Ausgaben für Kunst und Kulturpflege, Kunsthochschulen, Erwachsenenbildung und Bibliothekswesen*, Statistische Veröffentlichungen der Kultusministerkonferenz, Sonderheft Nr. 85, September 1997.

⁷⁾ Cardona, Janine, Lacroix, Chantal: *Statistiques de la culture. Chiffres clés*. Paris 1995.

Es sei jedoch der steigende Anteil des Bundes hervorgehoben, der während 6 Jahren bei rund 12-13% verharrte, um dann 1996 plötzlich auf über 18% zu schnellen. Dieser Anstieg hängt mit einem starken Engagement des Bundes zu Gunsten der Massenmedien zusammen (vgl. Indikator 5). Der globale Anteil der Kantone, der bis 1995 ein zaghaftes Wachstum verzeichnete, ging 1996 zurück. Stellten die Gemeinden 1990 noch über die Hälfte der öffentlichen Kulturausgaben sicher, so führte das steigende Engagement des Bundes und der Kantone zu einer Verringerung ihres Anteils, der jedoch weiterhin entscheidend bleibt.

Technische Anmerkung

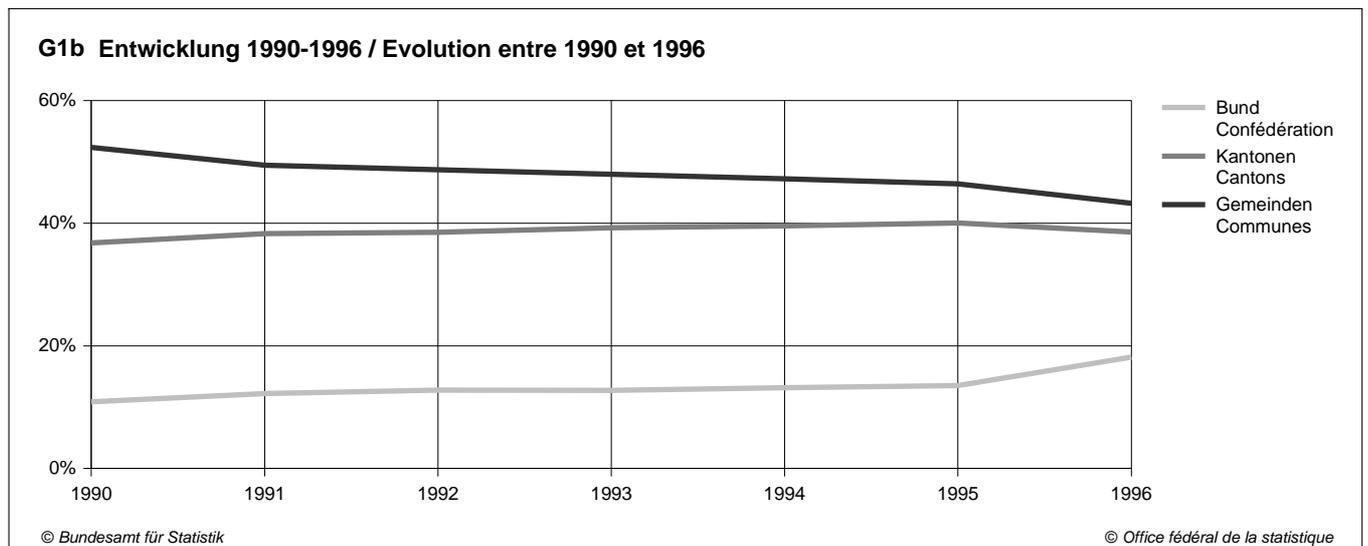
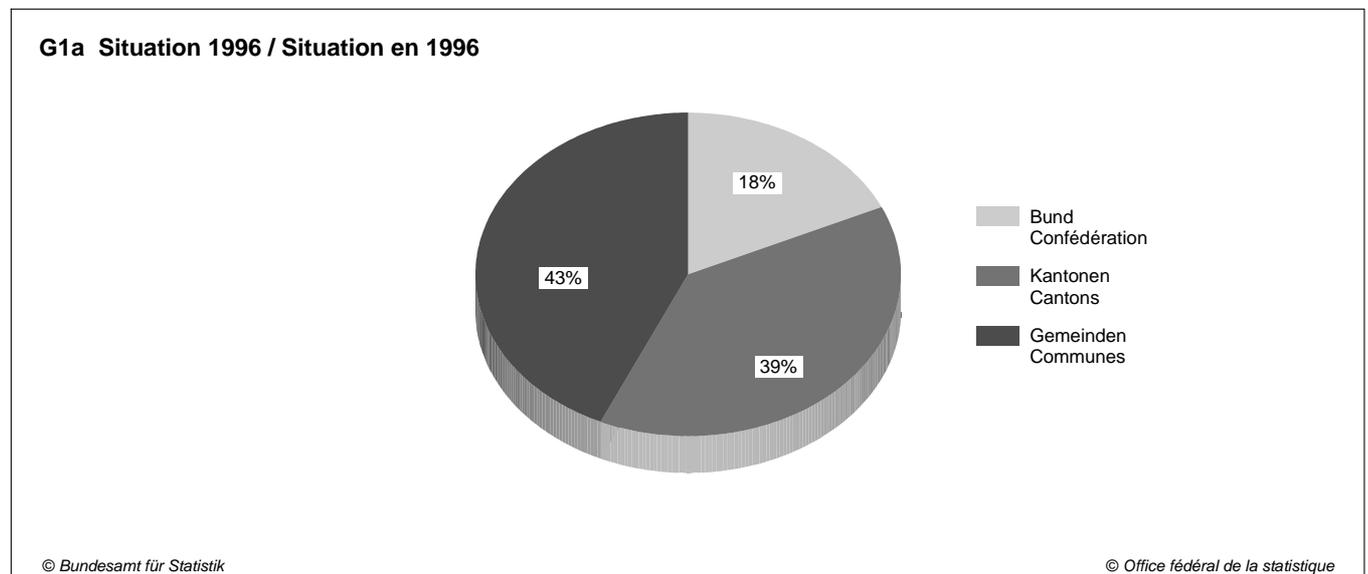
Die Verteilung wurde ausgehend von den Bruttoausgaben und nach Abzug der Übertragungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (vgl. Einführung) berechnet.

Il faut cependant souligner la croissance de la part de la Confédération, qui reste pendant 6 ans aux environs de 12-13%, mais passe d'un seul coup à plus de 18% en 1996. Cette progression est liée à un fort engagement fédéral en faveur des Mass médias (voir indicateur 5). La part des cantons dans l'effort global croît lentement jusqu'en 1995, mais recule en 1996. Si les communes assuraient plus de la moitié des dépenses publiques pour la culture en 1990, la progression de l'engagement de la Confédération et des cantons font diminuer leur part, qui reste cependant prépondérante.

Note technique

Distribution calculée à partir des dépenses brutes, après déduction des transferts entre collectivités publiques (voir introduction).

Verteilung der Kulturausgaben zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (in %)
Répartition des dépenses pour la culture selon les collectivités publiques (en %)



2. Entwicklung der Kulturausgaben und der Gesamtausgaben 1990-1996

Bedeutung des Indikators

Ausgehend vom Basisjahr 1990 wird für jede Stufe der öffentlichen Hand die Entwicklung der Kulturausgaben gemessen.

Der Vergleich mit den Gesamtausgaben zeigt, welcher Stellenwert den Kulturausgaben eingeräumt wird.

Entwicklung von 1990 bis 1996

1991 erhöhten sämtliche Ebenen der öffentlichen Hand ihre Kulturausgaben. Am ausgeprägtesten war die Zunahme beim Bund, der von der 700-Jahrfeier am stärksten betroffen war.

Die folgenden Jahre verdeutlichen die unterschiedliche Praxis der öffentlichen Gemeinwesen. Liess der Bund seine Ausgaben bis 1995 praktisch unverändert, so verdoppelte er sie 1996 im Vergleich zu 1990 infolge eines verstärkten Engagements zu Gunsten der Medien (vgl. Indikator 5).

Die Kulturausgaben der Kantone gingen 1992 zurück, um sich jedoch ab 1994 wieder auf dem Stand von 1991 einzupendeln.

Das 1991 erbrachte Engagement der Gemeinden war nicht von Dauer. Schon 1992 schrumpften die Ausgaben erneut auf das Niveau von 1990. In der Folge gaben die Gemeinden immer weniger Geld für die Kultur aus.

Die öffentlichen Gesamtausgaben verzeichneten ihrerseits eine allgemeine Zunahme. Wenn dieses Wachstum auch bei Bund und Gemeinden regelmässiger erfolgte als bei den Kantonen, ist es dennoch ebenso deutlich ausgefallen.

Allen voran die Gemeinden (rückläufige Kulturausgaben bei steigenden Gesamtausgaben), aber auch die Kantone (Kulturausgaben steigen langsamer als die Gesamtausgaben) kontrollierten ihre Kulturausgaben stärker als der Bund. Mit Ausnahme des Jahres 1993 erhöhte der Bund seine Kulturausgaben stets rascher als seine Gesamtausgaben.

Technische Anmerkung

Die Eckwerte für den Zeitraum 1990-1996 sowie ein Überblick über die Lage im Jahr 1996 lassen sich per definitionem nicht in diesen Indikator integrieren. Betrachtet wurde die Entwicklung der Bruttoausgaben, nach Abzug der Doppelzählungen (vgl. Einführung). Die Ausgaben 1990 stellen die Vergleichsgrundlage (100) dar. Die spätere Entwicklung wird auf dieser Grundlage berechnet.

2. Evolution des dépenses pour la culture et des dépenses totales 1990-1996

Signification de l'indicateur

En prenant 1990 comme année de référence, on mesure, pour chaque niveau de collectivité publique, l'évolution de l'effort en faveur de la culture.

La comparaison avec les dépenses totales permet de savoir dans quelle mesure les dépenses culturelles sont prioritaires.

Evolution entre 1990 et 1996

En 1991, les dépenses pour la culture progressent à tous les niveaux. Ce bond est plus sensible pour la Confédération, première concernée par les festivités du 700^e anniversaire.

Les années suivantes permettent de découvrir le fonctionnement différencié des collectivités publiques. La Confédération reste à un niveau de dépenses à peu près égal, jusqu'en 1995. En 1996, elle double pratiquement son engagement par rapport à 1990, conséquence de son engagement plus important en faveur des médias (voir indicateur 5).

Les dépenses pour la culture des cantons reculent en 1992, mais se rétablissent dès 1994 au niveau de 1991.

Pour les communes, par contre, l'engagement consenti pour 1991 ne dure pas. Elles reviennent dès 1992 à leur niveau de dépenses de 1990. Par la suite, elles dépensent de moins en moins d'argent pour la culture.

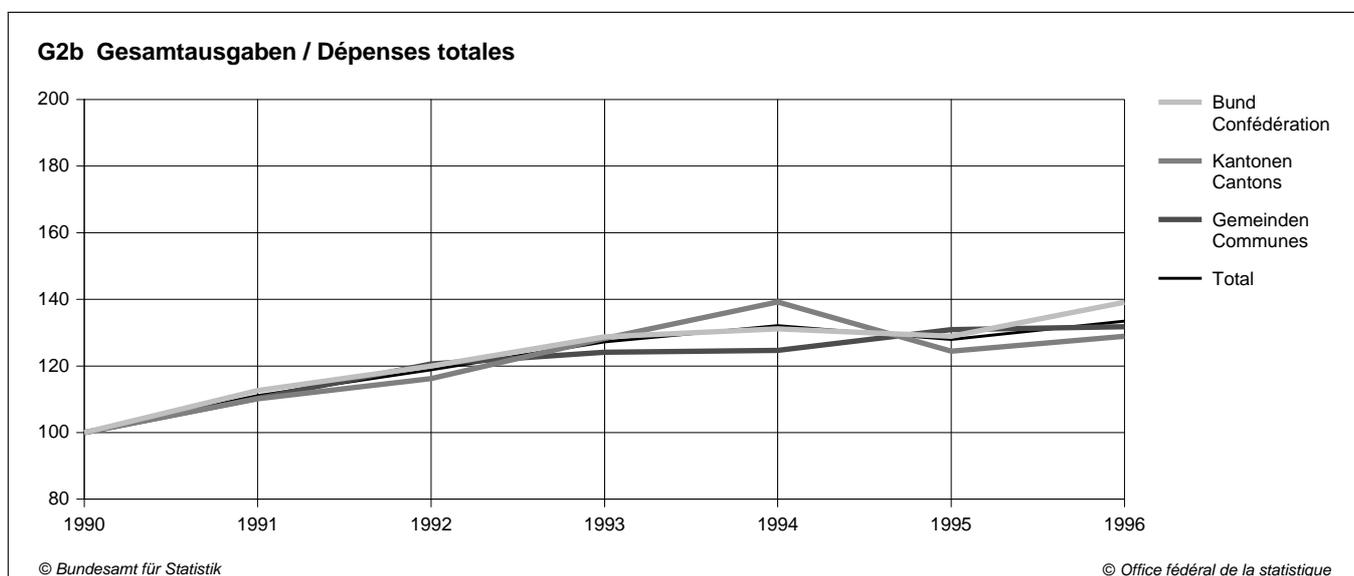
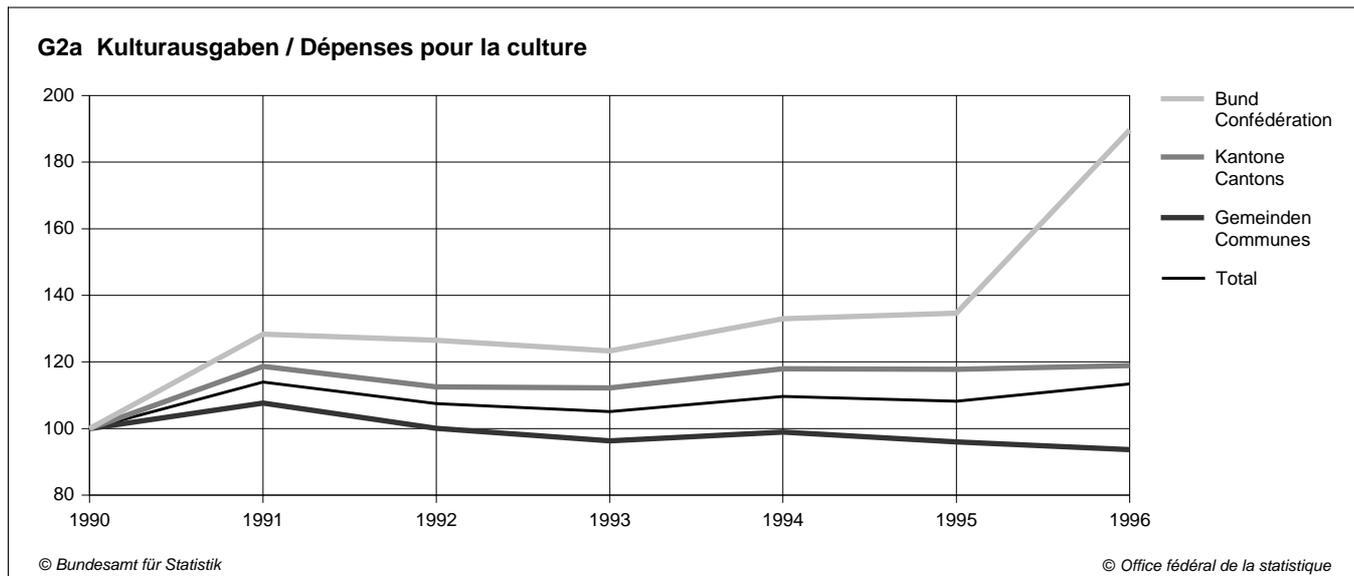
De leur côté, les dépenses publiques totales ont partout augmenté. Si l'évolution est plus régulière pour la Confédération et pour les communes que pour les cantons, elle n'en est pas moins claire.

La comparaison montre que, pour les communes et pour les cantons, la culture a été l'occasion d'un contrôle plus serré des dépenses. Ceci est plus net au niveau des communes (diminution des dépenses pour la culture alors que les dépenses totales augmentent) qu'au niveau des cantons (les dépenses pour la culture augmentent moins vite que les dépenses totales). Les dépenses culturelles de la Confédération augmentent elles toujours plus vite que ses dépenses totales (sauf en 1993).

Note technique

Par définition, les chiffres de base pour la période 1990-1996 ainsi qu'une approche de la situation en 1996 sont exclus de cet indicateur. Evolution des dépenses brutes, après déduction des doubles imputations (voir introduction). Les dépenses en 1990 donnent la base de comparaison (100). L'évolution ultérieure est calculée à partir de cette base.

Entwicklung der Ausgaben von 1990 bis 1996 (1990=100)
Evolution des dépenses entre 1990 et 1996 (1990=100)



3. Pro-Kopf-Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Sprachregionen

Bedeutung des Indikators

Mit diesem Indikator lassen sich die Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden mit einem traditionellen Faktor der statistischen Realität in der Schweiz in Bezug setzen – der Sprache.

Eckwerte 1990-1996

Die Sprachregionen engagierten sich nicht in gleichem Ausmass zu Gunsten der Kultur. Die deutschsprachigen Kantone und ihre Gemeinden tätigten deutlich weniger Ausgaben pro Kopf als die Kantone der französischen Schweiz (193 Franken im Jahresdurchschnitt gegenüber 257 Franken 1990-1996). Mit 203 Franken pro Einwohner nahm das Tessin einen Platz in der Mitte ein.

Situation 1996

Die Kulturausgaben in der französischen Schweiz überschritten deutlich den landesweiten Durchschnitt. Die italienische und die deutsche Schweiz lagen hingegen darunter. Diese Spitzenstellung bei den Kulturausgaben verdankt die Romandie zwei Grosszentren (Lausanne und Genf) sowie sieben Mittelzentren (von den insgesamt 22 Zentren unseres Landes). Im Falle des Tessins fallen auch die Mittelzentren Lugano und Bellinzona, sowie die Kleinzentren Chiasso, Locarno und Mendrisio ins Gewicht.

Entwicklung zwischen 1990 und 1996

Die 1996 festgestellte Situation gilt auch für den Rest der Beobachtungsperiode, dies sowohl im Falle der deutschen Schweiz, die sich immer deutlich unterhalb des Durchschnitts der schweizerischen Kantone und Gemeinden bewegte, als auch für die klar über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt liegende französische Schweiz unverändert. Infolge bedeutender Investitionen der Stadt Lugano im Bereich der Kultur überschritt die italienische Schweiz 1994 und 1995 den schweizerischen Durchschnitt.

Technische Anmerkung

Für die Berechnung dieses Indikators wurden die Bruttoausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Abzug der Doppelzählungen verwendet. Die Sprachregionen wurden auf der Ebene der Kantone betrachtet. Bei den zwei- oder dreisprachigen Kantonen war die mehrheitlich gesprochene Sprache ausschlaggebend für die regionale Zugehörigkeit. Bern und Graubünden wurden somit der deutschsprachigen Schweiz, Freiburg und das Wallis der französischsprachigen Schweiz zugeordnet. Auf Grund des gewählten Vorgehens fehlt eine rätoromanische Sprachregion. Die Liste der Sprachregionen und der zugehörigen Kantone findet sich im Anhang.

3. Dépenses des cantons et de leurs communes pour la culture par habitant selon les régions linguistiques

Signification de l'indicateur

Cette approche traditionnelle de la réalité statistique suisse permet de renvoyer les dépenses pour la culture des cantons et de leurs communes à l'une des dimensions essentielles de celle-ci, la langue.

Chiffres de base 1990-1996

Les régions linguistiques ne s'engagent pas de manière égale en faveur de la culture. Les cantons alémaniques et leurs communes dépensent nettement moins de francs par habitant que les cantons romands (193 francs contre 257 francs par an en moyenne pour 1990-1996). Le Tessin occupe une position médiane avec 203 francs par habitant.

Situation en 1996

Les dépenses culturelles en Suisse romande sont nettement au-dessus de la moyenne. Suisse italienne et Suisse alémanique sont par contre au-dessous.

Deux grands centres (Lausanne et Genève) et sept centres moyens (sur vingt-deux que compte notre pays) tirent les dépenses culturelles de la Suisse romande vers le haut. Pour le Tessin, le poids de villes de Lugano et Bellinzona, centres moyens, et de Chiasso, Locarno et Mendrisio, petits centres, entre aussi en jeu.

Evolution entre 1990 et 1996

La situation repérée en 1996 ne change pratiquement pas pour la Suisse alémanique, toujours nettement sous la moyenne des cantons et communes suisses et pour la Suisse romande, toujours nettement au-dessus de cette moyenne. La Suisse italienne passe au-dessus de la moyenne suisse en 1994 et 1995, suite à d'importants investissements consentis dans le domaine culturel par la ville de Lugano.

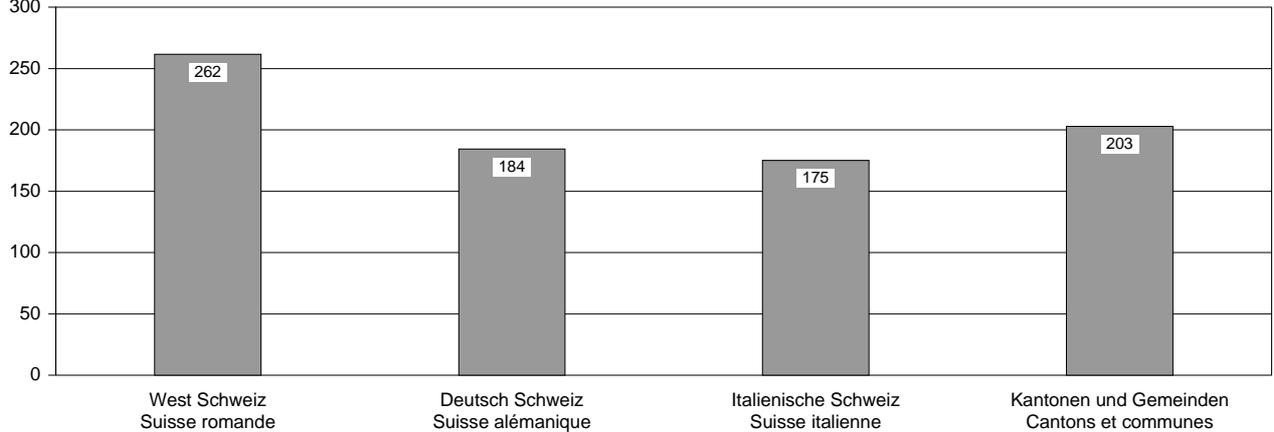
Note technique

Dépenses brutes des cantons et de leurs communes après retrait des doubles imputations. Les régions linguistiques ont été considérées au niveau des cantons. La langue majoritaire des cantons bilingues ou trilingues a déterminé leur appartenance régionale. Ainsi, Berne et les Grisons ont été rattachés à la Suisse alémanique; Fribourg et Valais à la Suisse romande. Cette manière de faire explique l'absence d'une région linguistique romanche. La liste des cantons distribués selon les régions linguistiques se trouve en annexe.

Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Sprachregion Dépenses culturelles des cantons et de leurs communes selon les régions linguistiques

G3a Situation 1996 / Situation en 1996

In Franken pro Kopf / en francs par habitant

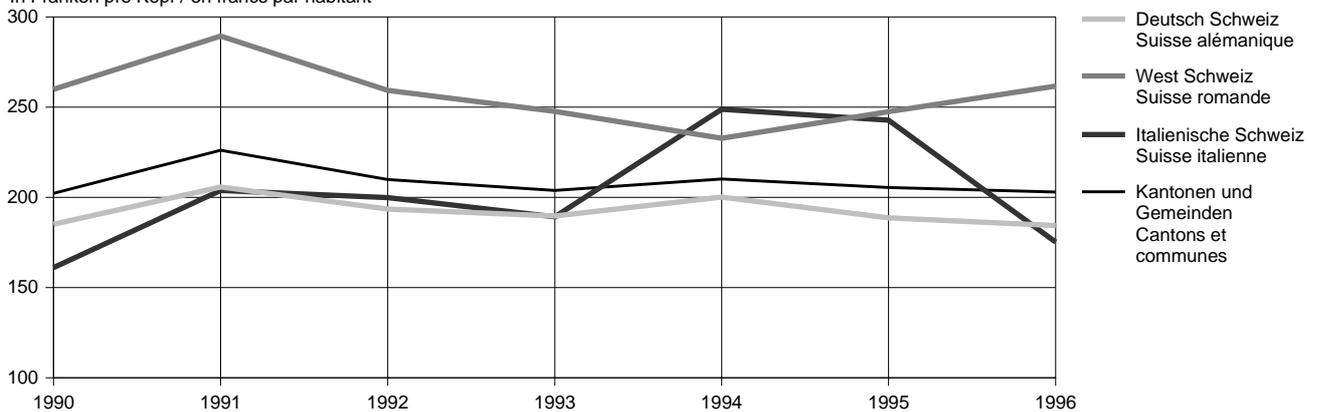


© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

G3b Entwicklung 1990-1996 / Evolution 1990-1996

In Franken pro Kopf / en francs par habitant



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

4. Pro-Kopf-Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Grossregionen

Bedeutung des Indikators

Die öffentlichen Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden werden hier auf einer Zwischenstufe betrachtet. Dabei handelt es sich um Regionen, die nach dem Vorbild der Europäischen Union gebildet wurden und hinsichtlich ihres Umfangs zwischen den Sprachregionen und den Kantonen angesiedelt sind.

Eckwerte 1990-1996

Während des Zeitraums 1990-1996 überschritten die Pro-Kopf-Ausgaben der Genferseeregion (287 Franken), der Nordwestschweiz (263 Franken) und Zürichs (248 Franken) deutlich den gesamtschweizerischen Durchschnitt (209 Franken). Die übrigen Regionen, d.h. das Tessin (203 Franken), der Espace Mittelland (166 Franken), die Zentralschweiz (148 Franken) und die Ostschweiz (123 Franken) liegen hingegen klar darunter.

Situation 1996

Drei Regionen, d.h. die Genferseeregion, die Nordwestschweiz und Zürich tätigten überdurchschnittlich hohe Kulturausgaben. Das Resultat wird durch die im Herzen dieser Regionen liegenden vier Grosszentren Genf, Lausanne, Basel und Zürich beeinflusst.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Die Regionen, die sich 1996 bei den Kulturausgaben als führend erwiesen hatten, waren dies auch während des gesamten Beobachtungszeitraumes. Auffallend ist die Entwicklung im Kanton Tessin – auf sie wurde bereits bei der Untersuchung der Ausgaben nach Sprachregionen hingewiesen. Sie erklärt sich durch bedeutende Kulturinvestitionen, die 1994 und 1995 seitens der Gemeinde von Lugano durchgeführt wurden.

Technische Anmerkung

Verwendet wurden die Bruttoausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Abzug der Übertragungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen.

Die Grossregionen setzen sich aus folgenden Kantonen zusammen:

- Genferseeregion: GE, VD, VS
- Espace Mittelland: BE, FR, SO, NE, JU
- Nordwestschweiz: BS, BL, AG
- Zürich: ZH
- Ostschweiz: GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG
- Zentralschweiz: LU, UR, SZ, OW, NW, ZG
- Tessin: TI

Für nähere Informationen zu diesen Regionen, siehe: *Die Grossregionen der Schweiz*. BFS, Neuchâtel 1999. Die Liste der Kantonsabkürzungen findet sich im Anhang.

4. Dépenses des cantons et de leurs communes pour la culture par habitant selon les régions du territoire national

Signification de l'indicateur

Les dépenses publiques pour la culture des cantons et de leurs communes sont ici examinées au niveau intermédiaire des régions, taillées à l'échelle de l'Europe, et situées au niveau de leur taille entre régions linguistiques et cantons.

Chiffres de base 1990-1996

Pendant les années 1990-1996, la région lémanique (287 francs), la Suisse du Nord-Ouest (263 francs) et Zurich (248 francs) ont des dépenses par habitant nettement supérieures à la moyenne suisse (209 francs). Quatre des cinq grands centres se trouvent dans ces régions. Les autres régions, Tessin (203 francs), Espace Mittelland (166 francs), Suisse centrale (148 francs) et Suisse orientale (123 francs) dépensent nettement moins.

Situation en 1996

Trois régions dépensent pour la culture plus que la moyenne suisse: la Région lémanique, la Suisse du Nord-Ouest et Zurich. Quatre grands centres, Genève et Lausanne, Bâle et Zurich sont au cœur de ces régions et influencent ce résultat.

Evolution entre 1990 et 1996

Les régions que l'on retrouve en tête des dépenses pour la culture en 1996 le sont pendant toute la période. La seule évolution notable est celle du Tessin, déjà évoquée lors de l'examen des dépenses en fonction des régions linguistiques. Ce sont d'importants investissements culturels consentis en 1994 et 1995 par la commune de Lugano qui expliquent cette évolution.

Note technique

Dépenses brutes des cantons et de leurs communes après retrait des transferts entre collectivités publiques.

Les régions du territoire national sont constituées comme suit:

- Région lémanique: GE, VD, VS
- Espace Mittelland: BE, FR, SO, NE, JU
- Suisse du nord-ouest: BS, BL, AG
- Zurich: ZH
- Suisse orientale : GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG
- Suisse centrale: LU, UR, SZ, OW, NW, ZG
- Tessin: TI

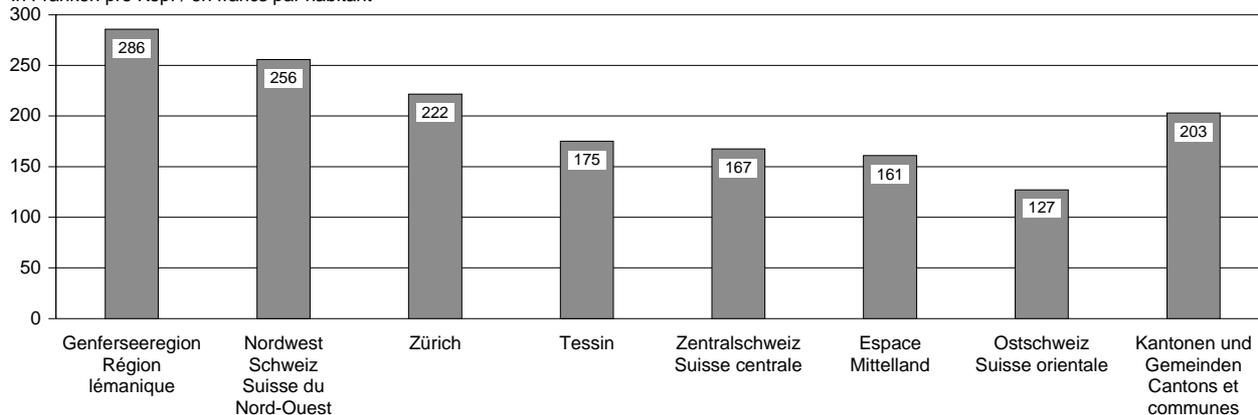
Pour plus de renseignements à propos de ces régions, voir: *Les grandes régions de la Suisse. La Suisse dans le système des régions NUTS*. OFS, Neuchâtel, 1999. La liste des abréviations cantonales se trouve en annexe.

Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Grossregionen

Dépenses culturelles des cantons et de leurs communes selon les régions du territoire national

G4a Situation 1996 / Situation en 1996

In Franken pro Kopf / en francs par habitant

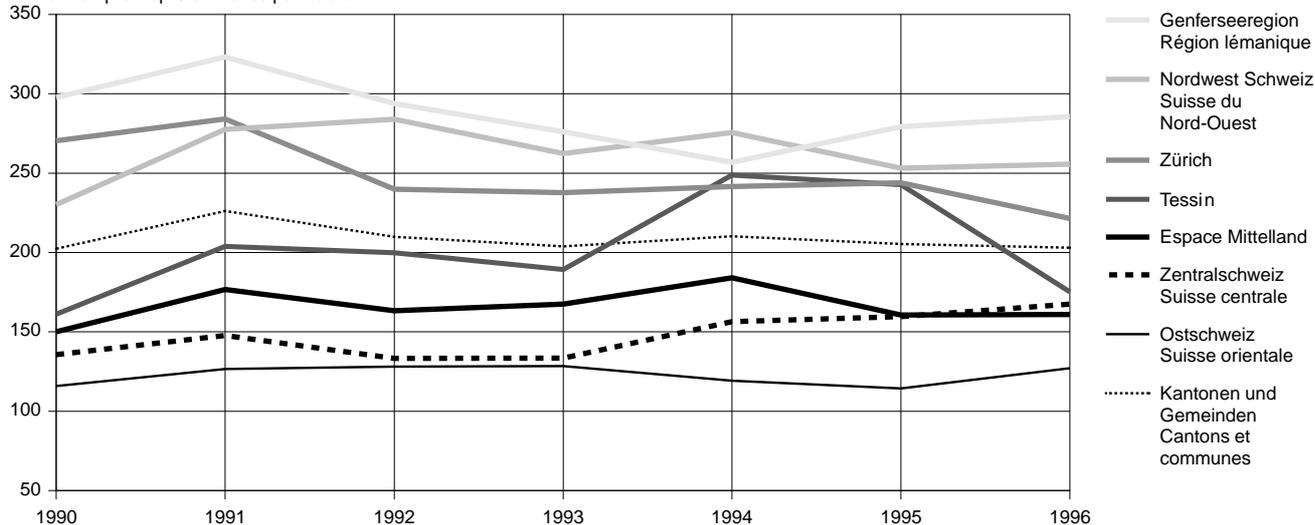


© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

G4b Entwicklung 1990-1996 / Evolution 1990-1996

In Franken pro Kopf / en francs par habitant



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

5. Zweckbestimmung der Ausgaben nach öffentlichen Gemeinwesen

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator untersucht die Kulturausgaben aller öffentlichen Gemeinwesen nach ihrer Zweckbestimmung. Dadurch lassen sich die Rollenteilung innerhalb der öffentlichen Hand bei der Kulturförderung bzw. die Hauptinterventionsbereiche der Gemeinden, Kantone und des Bundes aufzeigen.

Von den Prioritäten der Gemeinwesen lässt sich auch auf die Bereiche schliessen, welche diese nicht oder weniger unterstützen. Dieser Indikator bietet sich als Ausgangspunkt für eine gezielte Umverteilung der öffentlichen Kulturfinanzierung an.

Eckwerte 1990-1996

Zwischen 1990 und 1996 gab die öffentliche Hand 11,8 Milliarden für die Kultur aus; das sind im Mittel 1,7 Milliarden pro Jahr. Gut die Hälfte dieser Aufwendungen entfällt auf die Bereiche «Theater und Konzerte» (3,5 Milliarden Franken) sowie «Übrige Kulturförderung» (2,8 Milliarden). Die Bibliotheken (1,5 Milliarden), Museen (1,9 Milliarden) sowie die Denkmalpflege und der Heimatschutz (1,6 Milliarden) teilen sich den Grossteil des Rests, während die Massenmedien mit einem kleineren Betrag Vorlieb nehmen müssen (0,5 Milliarden).

Das öffentliche Engagement unterscheidet sich je nach Ebene der öffentlichen Hand. So kommen die Gemeinden für einen Grossteil der Unterstützung in den Bereichen «Theater und Konzerte» (1,7 Milliarden oder 61% der Gesamtausgaben in diesem Bereich) und «Übrige Kulturförderung» (1,9 Milliarden, 56% der Gesamtausgaben) auf. Demgegenüber investieren die Kantone hauptsächlich in die Denkmalpflege und den Heimatschutz (1 Milliarde, 62% der gesamten Ausgaben in diesem Bereich), während der Bund mit 0,3 Milliarden 68% der Ausgaben für die Massenmedien übernimmt.

Situation 1996

Nicht alle kulturellen Aktivitäten werden von den öffentlichen Gemeinwesen unterstützt. Zum Beispiel profitieren weder die Theater noch die Konzerte von direkten Bundesbeiträgen (der Bund unterstützt sie via die Stiftung Pro Helvetia). Im Übrigen zeichnen sich gewisse Prioritäten ab. So sind z.B. die Massenmedien hauptsächlich Sache des Bundes, die Denkmalpflege und der Heimatschutz Sache der Kantone. Die Übrige Kulturförderung lastet hauptsächlich auf den Schultern der Gemeinden. Die Museen und Bibliotheken werden etwa zu gleichen Teilen von den Kantonen und den Gemeinden unterstützt.

Die oben beschriebene Situation lässt sich mittels folgender statistischer Untersuchung besser illustrieren: Die Verteilung der Gesamtkulturausgaben auf Bund, Kantone und Gemeinden sowie die Verteilung der Ausgaben für einen bestimmten Kulturbereich auf diese öffentlichen Gemeinwesen werden einander gegenübergestellt, wodurch sich die Abweichung zwischen diesen Verteilungen bestimmen lässt (vgl. untenstehende technische Anmerkung).

5. Destination des dépenses selon les collectivités publiques

Signification de l'indicateur

Les dépenses de chaque collectivité publique sont ici considérées en fonction de leur destination. Ceci permet de saisir la distribution des rôles dans le soutien public à la culture, les domaines préférentiels d'intervention des communes, des cantons et de la Confédération.

En identifiant ainsi les priorités de chacun, on comprend aussi ce que les différentes collectivités publiques renoncent à soutenir, ou soutiennent moins fermement. Cet indicateur pourrait servir de base à une redistribution ciblée du soutien public à la culture.

Chiffres de base 1990-1996

Entre 1990 et 1996, 11,8 milliards de francs ont été dépensés par les collectivités publiques en faveur de la culture, soit en moyenne 1,7 milliard par an. Ces dépenses vont pour une grosse moitié aux Théâtres et concerts (3,5 milliards de francs) et aux Autres tâches culturelles (2,8 milliards). Bibliothèques (1,5 milliard), Musées (1,9 milliard), Monuments et sites (1,6 milliard) se partagent l'essentiel du reste alors que les Mass médias restent à la portion congrue (0,5 milliard).

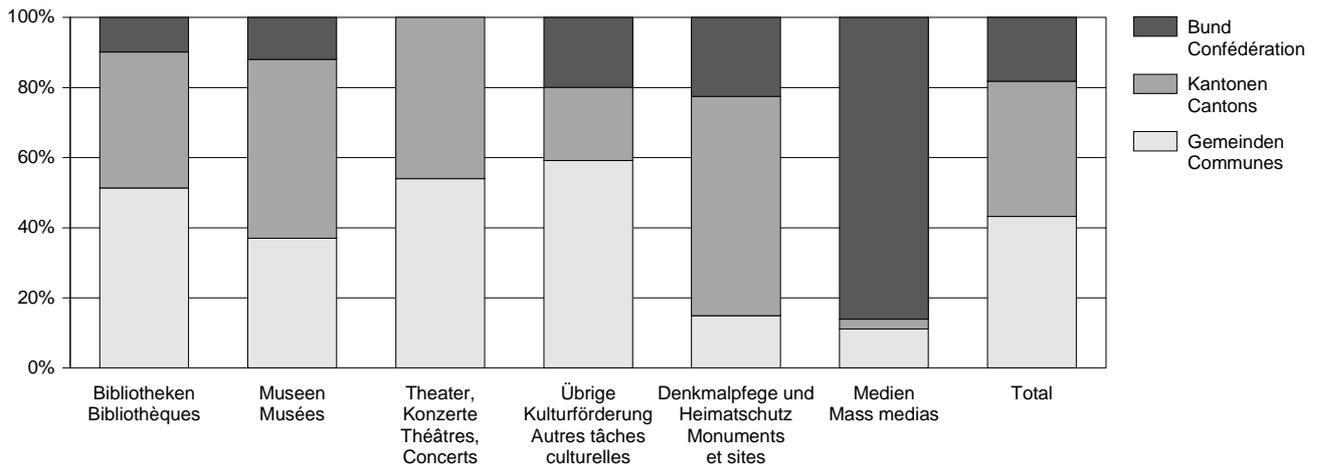
L'engagement des collectivités publiques est différencié. Les communes assurent la plus grosse part du soutien aux Théâtres et concerts (1,7 milliard, soit 61% de l'ensemble des dépenses faites dans ce but) et aux Autres tâches culturelles (1,9 milliard, 56% du total). Les cantons investissent plutôt dans la pierre, avec les monuments historiques (1 milliard, 62% des dépenses dans ce domaine) tandis que la Confédération assure, avec 0,3 milliard, le 68% des dépenses pour les Mass médias.

Situation en 1996

Toutes les activités culturelles ne sont pas soutenues par chaque collectivité publique. La Confédération ne subventionne directement ni théâtres, ni concerts (elle le fait par l'intermédiaire de la fondation Pro Helvetia). Pour le reste, des priorités apparaissent. Les Mass médias sont avant tout du ressort de la Confédération. Les dépenses pour les Monuments et sites sont surtout prises en charge par les cantons. Les Autres tâches culturelles, c'est-à-dire le soutien général à la culture, relèvent surtout des communes. Musées et Bibliothèques sont soutenues à peu près également par les cantons et les communes.

Un examen statistique plus précis illustre mieux la situation. Il mesure l'écart entre la manière dont se distribue entre Confédération, cantons et communes l'ensemble des dépenses pour la culture et la répartition entre ces mêmes collectivités publiques du total des dépenses pour un domaine culturel précis (cf. note technique ci-dessous).

G5a Zweckbestimmung der Ausgaben nach öffentlichen Gemeinwesen Situation 1996
Destination des dépenses selon les collectivités publiques, situation en 1996



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

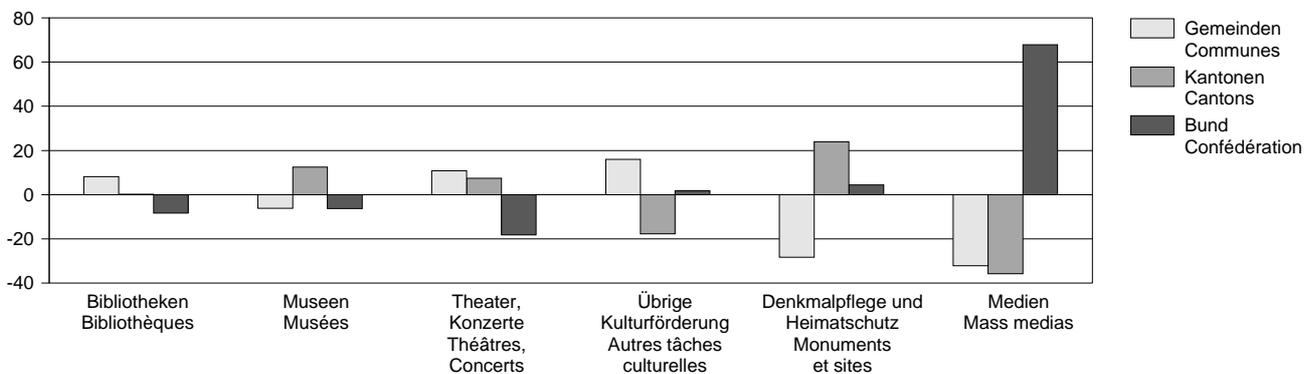
Ausgabenschwerpunkte der öffentlichen Gemeinwesen 1996

Die Prioritäten der Gemeinden sind die Bibliotheken, Theater und Konzerte sowie die Übrige Kulturförderung, jene der Kantone die Denkmalpflege und der Heimatschutz sowie die Museen, das Theater und die Konzerte. Kulturelles Hauptanliegen des Bundes ist die Unterstützung der Massenmedien, jedoch haben auch die Denkmalpflege und der Heimatschutz sowie die Übrige Kulturförderung einen wichtigen Stellenwert.

Les dépenses préférentielles des collectivités publiques en 1996

Les priorités des communes sont les Bibliothèques, les Théâtres et concerts et les Autres tâches culturelles. Celles des cantons sont surtout les Monuments et sites, ainsi que les Musées, le théâtre et les concerts. La tâche culturelle prioritaire de la Confédération est le soutien aux Mass médias, mais elle s'engage aussi plus fermement pour les Monuments et sites et pour les Autres tâches culturelles.

G5b Finanzielles Engagement der öffentlichen Gemeinwesen. Situation 1996
L'engagement des collectivités publiques. Situation en 1996



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

Somit unterstützten die Gemeinden 1996 in erster Linie das Kulturschaffen mit seiner Nähe zu den Benutzern – den Lesern sowie den Liebhabern von Musik, Theater und verschiedenen anderen kulturellen Aktivitäten.

En 1996, les communes soutiennent donc de préférence la culture vivante, proche des utilisateurs, lecteurs, mélomanes et amateurs de théâtre et d'activités culturelles diverses.

Das kulturelle Erbe (Museen und Denkmäler) ist mehrheitlich ein Anliegen der Kantone.

Le patrimoine (Musées et monuments) relève plutôt des cantons.

Das starke Engagement des Bundes zu Gunsten der Massenmedien liegt in den Aufgaben begründet, die ihm das Gesetz in diesem Bereich überträgt: Förderung

L'important engagement fédéral en faveur des Mass médias est lié aux tâches que la loi attribue dans ce domaine à la Confédération. Encouragement au cinéma

der Filmkultur (Filmverordnung); Finanzhilfen für lokale Radio- und Fernsehveranstalter (Bundesgesetz über Radio und Fernsehen) via das im April 1992 gegründete Bundesamt für Kommunikation; indirekte Unterstützung der Printmedien durch eine Entschädigung an die Post verbunden mit dem Auftrag, Vorzugspreise für die Beförderung von Zeitungen und Zeitschriften zu gewähren und so zur Erhaltung einer vielfältigen Presse beizutragen⁸⁾. Der Bund wendete im Berichtsjahr 89,9 Millionen Franken für diese Entschädigung auf; das sind 65% seiner damaligen Ausgaben für die Massenmedien.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Es gilt, die Entwicklung auf jeder Ebene der öffentlichen Hand zu verfolgen. Die Situation während des Jahres 1996 gilt mehr oder weniger auch für die gesamte Periode von 1990 bis 1996.

Bis 1992 griffen hauptsächlich die Gemeinden den Massenmedien finanziell unter die Arme, danach verstärkte sich das Engagement des Bundes. Erstere konzentrieren ihre Unterstützung hauptsächlich auf die Theater und Konzerte sowie die Übrige Kulturförderung. Seit 1991 profitieren auch die Bibliotheken von ihren Beiträgen.

Die Prioritäten der Kantone haben sich nicht verändert: An oberster Stelle der Liste finden sich die Denkmalpflege und der Heimatschutz, gefolgt von den Theatern und Konzerten sowie schliesslich den Museen.

Hauptinterventionsbereich des Bundes sind die Massenmedien. Einen wichtigen Posten bilden auch die Denkmalpflege und der Heimatschutz sowie die Übrige Kulturförderung.

Technische Anmerkung

Die Gesamtkulturausgaben verteilen sich 1996 wie folgt auf die verschiedenen Ebenen der öffentlichen Hand: Gemeinden 43,3%, Kantone 38,6%, Bund 18,2%. Würde das Engagement der öffentlichen Hand nicht nach Ausgabenbereichen unterschieden, ergäbe sich z.B. für die Bibliotheken dieselbe Verteilung wie bei den Gesamtausgaben: 43,3% für die Gemeinden, 38,6% für die Kantone und 18,2% für den Bund.

Es bestehen jedoch Differenzen, die sich jeweils auf einer Stufe der öffentlichen Hand durch Abzug des prozentualen Ausgabenanteils für einen bestimmten Bereich vom «theoretischen» Gesamtausgabenanteil abziehen lassen.

Daraus ergeben sich bei den Bibliotheken für das Jahr 1996 folgende Abweichungen:

	Gesamtausgaben	Bibliotheken	Abweichung
Gemeinden	43,3%	51,4%	+8,2
Kantone	38,6%	38,8%	+0,2
Bund	18,2%	9,8%	-8,4

Die positive Differenz auf der Stufe der Gemeinden beziffert das besondere Gewicht, das diese der Unterstützung der Bibliotheken beimessen. Im Gegensatz dazu engagiert sich der Bund weniger stark für diesen Bereich.

Die Verteilungen wurden auf der Basis der Bruttoausgaben nach Abzug der Transferzahlungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen berechnet.

⁸⁾ Filmverordnung vom 24. Juni 1992, Art. 9 bis 18. Bundesgesetz über Radio und Fernsehen vom 21. Juni 1991, Art. 20. Postgesetz vom 30. April 1997, Art. 15. Im Anschluss an eine Änderung des früheren Postverkehrsgesetzes vom 2. November 1924 (Artikel 10) traten die in diesem Artikel festgehaltenen Regelungen am 1. Januar 1996 in Kraft.

(ordonnance sur le cinéma); aide aux diffuseurs locaux de radio et de télévision (loi sur la radio télévision), par l'intermédiaire de l'Office fédéral des communications, créé en avril 1992; soutien indirect à la presse écrite par l'indemnisation versée à la Poste tenue de faire aux journaux des tarifs préférentiels pour favoriser la diversité de l'offre (loi sur la poste)⁸⁾. Ce soutien à la presse constitue, avec 89,9 millions de francs, le 65% des dépenses fédérales pour les Mass médias.

Evolution entre 1990 et 1996

L'évolution doit être suivie à chaque niveau de collectivité publique. La situation décrite pour l'année 1996 vaut à peu près pour toute la période.

L'appui des communes aux Mass médias est prépondérant jusqu'à 1992, date à laquelle la Confédération s'engage plus nettement. Les priorités sont clairement les Théâtres et les concerts, ainsi que les Autres tâches culturelles. L'appui aux Bibliothèques date de 1991.

Les priorités cantonales restent stables: Monuments et sites avant tout, Théâtres et concerts, Musées ensuite.

Pour la Confédération, les Mass médias sont le domaine d'intervention principal. Les dépenses pour les Monuments et sites ainsi que pour les Autres tâches culturelles sont aussi privilégiées.

Note technique

En 1996, les dépenses totales pour la culture se répartissent ainsi entre les différents niveaux de collectivités publiques: communes 43,3%, cantons 38,6%, Confédération 18,2%. Si l'engagement des collectivités publiques n'était pas différencié selon les domaines, les dépenses pour les Bibliothèques, par exemple, seraient réparties de la même manière que les dépenses totales: 43,3% pour les communes, 38,6% pour les cantons et 18,2% pour la Confédération.

Mais des différences existent. Une simple soustraction entre la distribution en pour-cent des dépenses totales constatée pour chaque domaine et celle «théorique» de l'ensemble des dépenses permet de les mesurer.

En 1996, pour les Bibliothèques, les écarts sont calculés ainsi:

	Culture en général	Bibliothèques	Ecart
Communes	43,3%	51,4%	+8,2
Cantons	38,6%	38,8%	+0,2
Confédération	18,2%	9,8%	-8,4

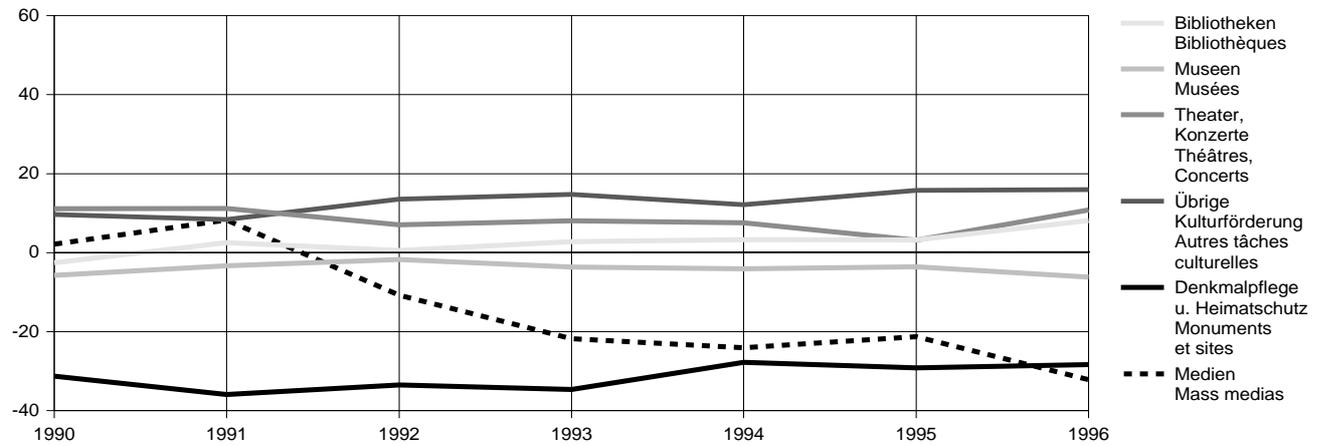
L'écart positif constaté au niveau des communes est la marque de leur engagement préférentiel. Au contraire, la Confédération ne s'engage pas particulièrement pour ce domaine.

Distribution calculée à partir des dépenses brutes, après déduction des transferts entre collectivités publiques.

⁸⁾ Ordonnance sur le cinéma du 24 juin 1992, art. 9 à 18. Loi sur la radio et la télévision du 21 juin 1991, art. 20. Loi sur la poste du 30 avril 1997, art. 15. Les mesures prévues à l'art. 15 de la nouvelle loi sont en vigueur dès le 1^{er} janvier 1996, suite à une modification du 20 avril 1995 de l'article 10 de l'ancienne loi sur le service des postes du 2 novembre 1924.

Finanzielles Engagement der öffentlichen Gemeinwesen (Abweichungen in Prozentpunkten in Bezug auf die mittlere Ausgabenverteilung)
L'engagement des collectivités publiques (Ecart en points par rapport à la répartition moyenne des dépenses)

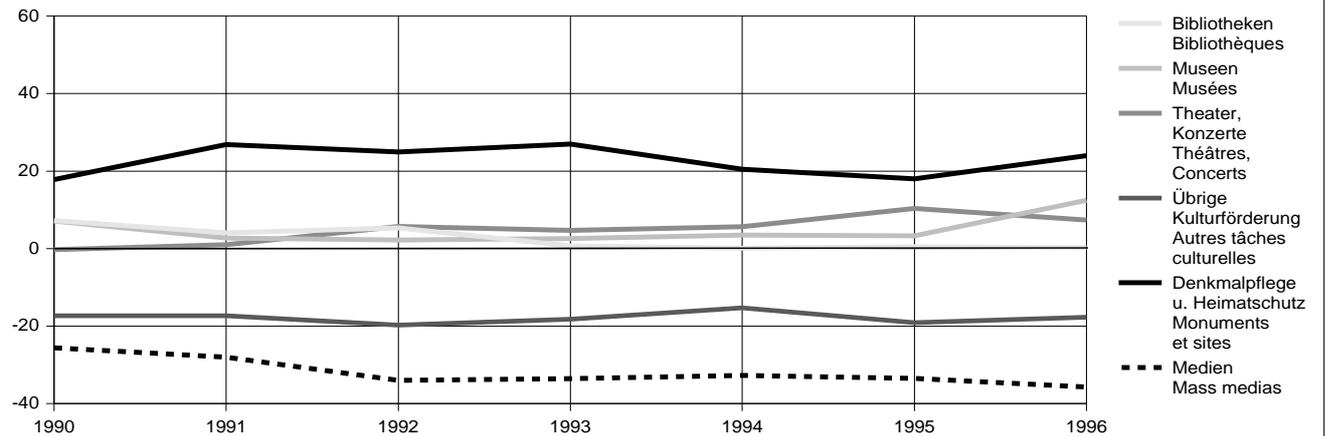
G5c Gemeinden 1990-1996 / Communes 1990-1996



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

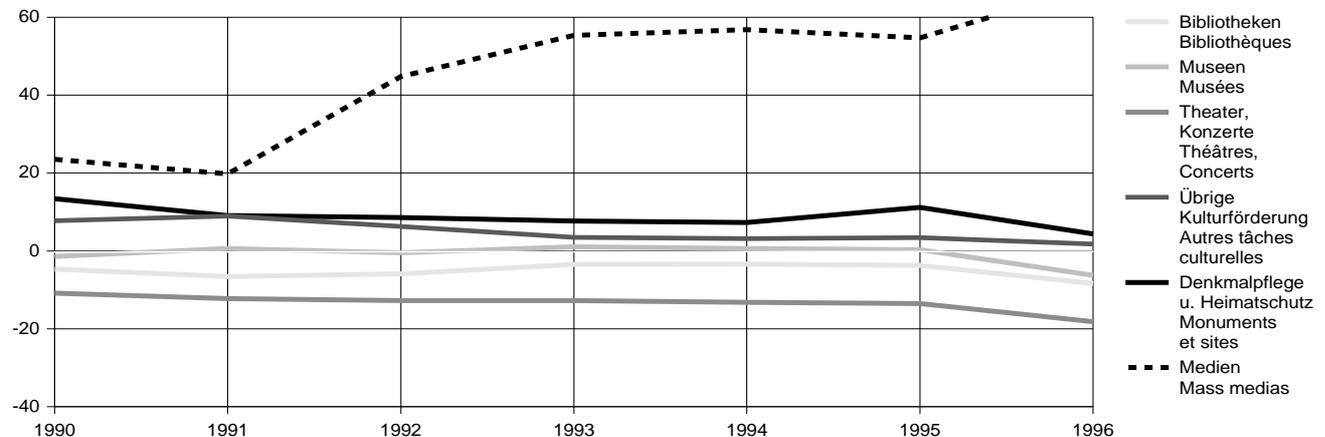
G5d Kantonen 1990-1996 / Cantons 1990-1996



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

G5e Bund 1990-1996 / Confédération 1990-1996



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

6. Kulturausgaben und Gesamtausgaben

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator misst die Höhe der Kulturausgaben in Bezug auf die gesamten Ausgaben der öffentlichen Hand. Die Unterschiede zwischen den einzelnen Gemeinwesen sind eine andere Möglichkeit zur Verdeutlichung deren unterschiedlichen finanziellen Engagements für die Kultur. Dieser Indikator könnte für einen Ausgleich der Kulturausgaben zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden herangezogen werden.

Eckwerte 1990-1996

Zwischen 1990 und 1996 entfielen in der Schweiz von den gesamten Ausgaben der öffentlichen Hand 1,6% auf die Kultur. Das Engagement variiert je nach Ebene. So machen die Kulturausgaben des Bundes 0,6% seiner Gesamtausgaben aus; bei den Kantonen beträgt der entsprechende Anteil 1,8% und bei den Gemeinden 2,7%.

Situation 1996

Die Unterschiede im finanziellen Engagement lassen das bei den Kulturausgaben geltende Subsidiaritätsprinzip in einem anderen Licht erscheinen. Die Gemeinden geben nicht nur am meisten für die Kultur aus, sondern sie widmen ihr auch den grössten Teil ihrer Gesamtausgaben.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Der Anteil der Kultur an den Gesamtausgaben der Gemeinden ist rückläufig. Dasselbe gilt für die Kantone, jedoch ist hier die Abwärtstendenz schwächer. Demgegenüber ist beim Bund ein leichter Anstieg des Anteils der Kulturausgaben an den Gesamtausgaben festzustellen.

Wie der Indikator 2 so verdeutlicht auch dieser Indikator die verstärkte Ausgabenkontrolle der öffentlichen Hand im Bereich der Kultur. Gegensteuer gibt die zunehmende Kostenbeteiligung des Bundes. Trotzdem sank in der Schweiz 1996 der Anteil der Kulturausgaben an den Gesamtausgaben der öffentlichen Hand gegenüber 1990, unterschritt jedoch nicht die symbolträchtige 1%-Grenze.

Technische Anmerkung

Die Verteilungen wurden auf der Basis der Bruttoausgaben nach Abzug der Transferzahlungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen berechnet (vgl. Einführung).

6. Dépenses pour la culture et dépenses totales

Signification de l'indicateur

Cet indicateur mesure l'importance des dépenses en faveur de la culture face à l'ensemble des dépenses publiques. Les différences entre collectivités publiques sont une autre manière de saisir les nuances de leur engagement. Cet indicateur pourrait servir à un rééquilibrage des dépenses culturelles entre communes, cantons et Confédération.

Chiffres de base 1990-1996

Entre 1990 et 1996, les collectivités publiques suisses consacrent 1,6% de leurs dépenses totales à la culture. L'intensité de leur engagement est différenciée. Les dépenses culturelles de la Confédération représentent le 0,6% de ce qu'elle dépense; l'effort des cantons va jusqu'à 1,8% de leurs dépenses. Enfin, 2,7% des dépenses des communes sont des dépenses culturelles.

Situation en 1996

Les différences d'engagement donnent un éclairage nouveau et différent au principe de subsidiarité appliqué aux dépenses culturelles. Les communes sont non seulement les collectivités qui dépensent le plus pour la culture, mais aussi celles qui lui consacrent la plus grande part de leurs dépenses totales.

Evolution entre 1990 et 1996

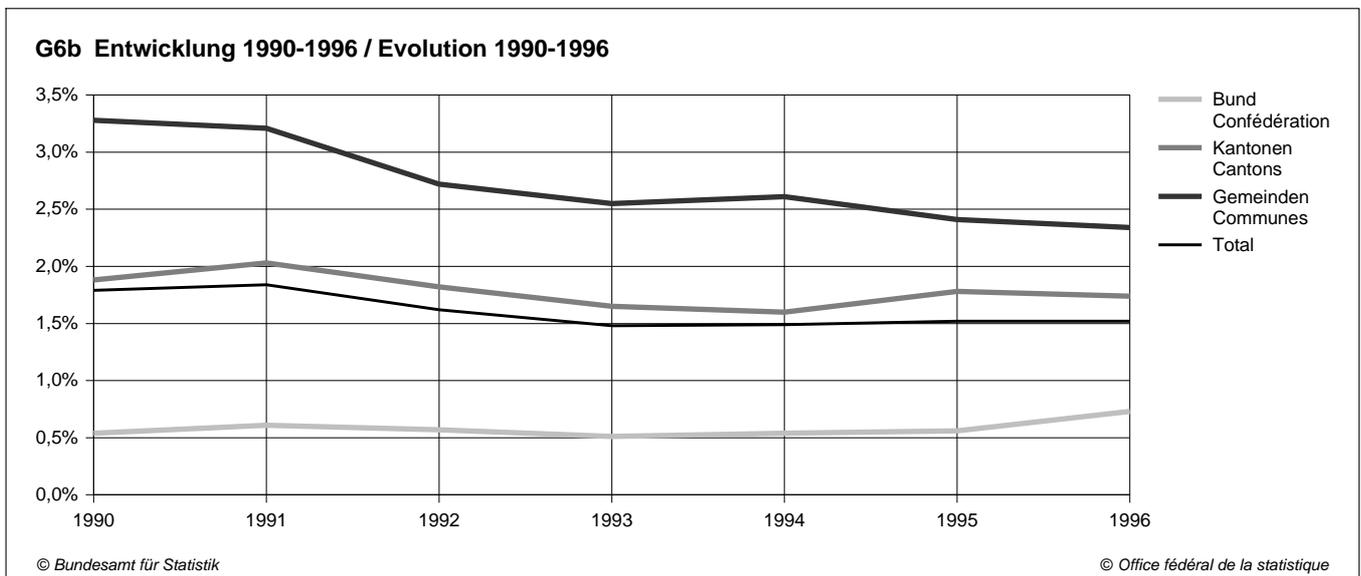
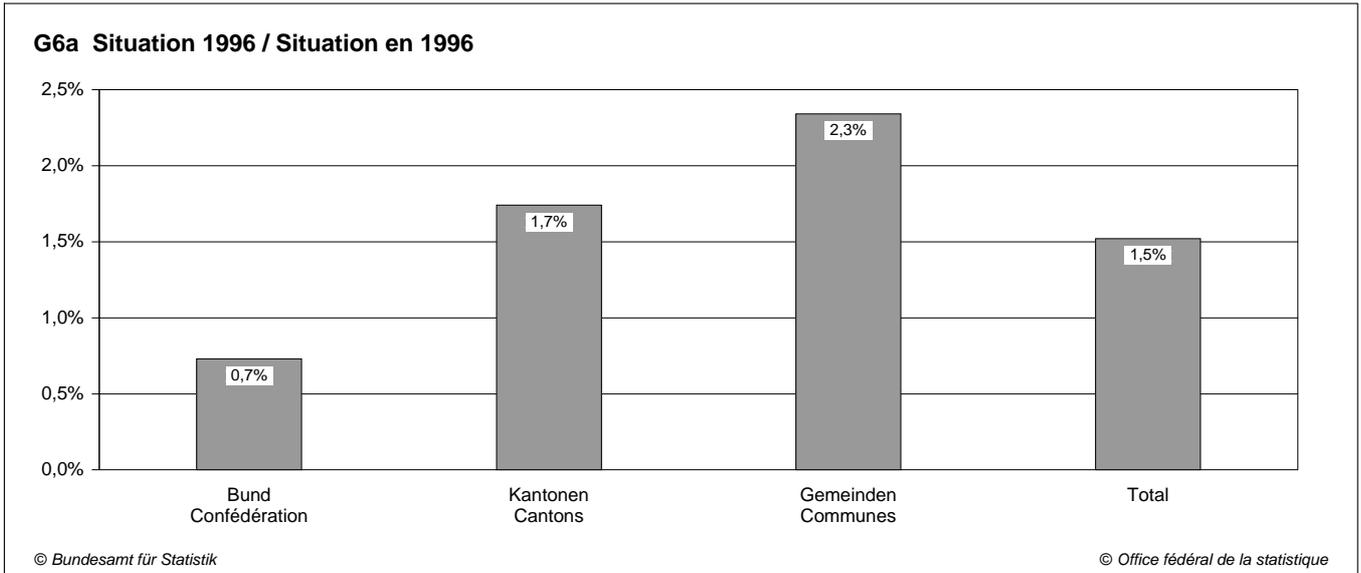
La part de la culture dans l'ensemble des dépenses communales diminue. C'est également le cas au niveau des cantons, mais la tendance à la baisse est moins sensible. La part des dépenses culturelles de la Confédération par rapport à l'ensemble de ses dépenses augmente par contre modérément.

Cette évolution montre d'une autre manière comment le domaine culturel a été l'occasion d'un contrôle plus serré des dépenses publiques (cf. indicateur 2). Une relève progressive est assurée par l'augmentation des dépenses fédérales. Néanmoins, la part des dépenses pour la culture dans l'ensemble des dépenses des collectivités publiques suisses est moindre en 1996 qu'en 1990. Elle reste cependant au-dessus de la part symbolique des 1%.

Note technique

Proportions calculées à partir des dépenses brutes, après déduction des transferts entre collectivités publiques (voir introduction).

Anteil der Kulturausgaben an den Gesamtausgaben (in %)
Part des dépenses pour la culture dans les dépenses totales (en %)



7. Öffentliche Kulturausgaben pro Kopf

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator setzt die Kulturausgaben mit der Anzahl Angehöriger der Wohnbevölkerung in Beziehung und bietet damit eine neue Möglichkeit, die Kulturausgaben der verschiedenen öffentlichen Gemeinwesen miteinander zu vergleichen. Seine Ergebnisse bilden eine Vergleichsgrundlage für Untersuchungen auf Kantons- oder Gemeindeebene.

Eckwerte 1990-1996

Zwischen 1990 und 1996 wurden in der Schweiz jährlich durchschnittlich 240 Franken pro Kopf für die Kultur ausgegeben, 115 Franken auf Gemeinde-, 93 auf Kantons- und 32 auf Bundesebene.

Situation 1996

1996 beliefen sich die Kulturausgaben des Bundes auf 45 Franken pro Kopf. Die Kantone wendeten 96 Franken pro Kopf auf, während es bei den Gemeinden 107 Franken waren.

Entwicklung von 1990 bis 1996

1996 erzielte der Bund einen Höchstwert, wendete er doch pro Einwohner 13 Franken mehr auf als je zuvor (bisherige Maximalwerte in den Jahren 1991, 1994 und 1995). Die Ausgaben der Kantone sind seit 1994 mehr oder weniger stabil geblieben (bei rund 96 Franken pro Kopf). Bei den Kulturausgaben pro Kopf ist auf Gemeindeebene seit der Spitze von 1991 ein langsamer Rückgang festzustellen, was sich zahlenmässig in einer Verringerung von 127 auf 107 Franken ausdrückt.

Technische Anmerkung

Verwendet wurden die Bruttoausgaben pro Einwohner nach Abzug der Transferzahlungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (vgl. Einführung). Zwischen 1990 und 1996 nahm die Wohnbevölkerung von 6,9 Millionen auf 7,1 Millionen zu.

7. Dépenses publiques pour la culture par habitant

Signification de l'indicateur

En ramenant les dépenses pour la culture au nombre d'habitants, cet indicateur offre un nouveau point de comparaison des dépenses culturelles entre collectivités publiques. Ses résultats servent de base à une approche comparative aux niveaux des cantons ou des communes.

Chiffres de base 1990-1996

Entre 1990 et 1996 240 francs par habitant ont été dépensés en moyenne chaque année pour la culture en Suisse. Cette somme était répartie comme suit: 115 francs au niveau des communes, 93 francs à celui des cantons et 32 pour la Confédération.

Situation en 1996

En 1996, les dépenses culturelles de la Confédération équivalent à une dépense de 45 francs par habitant. Au niveau des cantons, on se trouve à 96 francs et à 107 francs par habitant au niveau des communes.

Evolution entre 1990 et 1996

La situation de 1996 représente un maximum pour la Confédération. Cet engagement est de 13 francs supérieur au chiffre le plus haut atteint jusqu'alors (en 1991, 1994 et 1995). Pour les cantons, l'engagement reste à peu près stable (autour de 96 francs par habitant) depuis 1994. Les dépenses culturelles par habitant au niveau communal régressent lentement dès le sommet de 1991, passant de 127 à 107 francs.

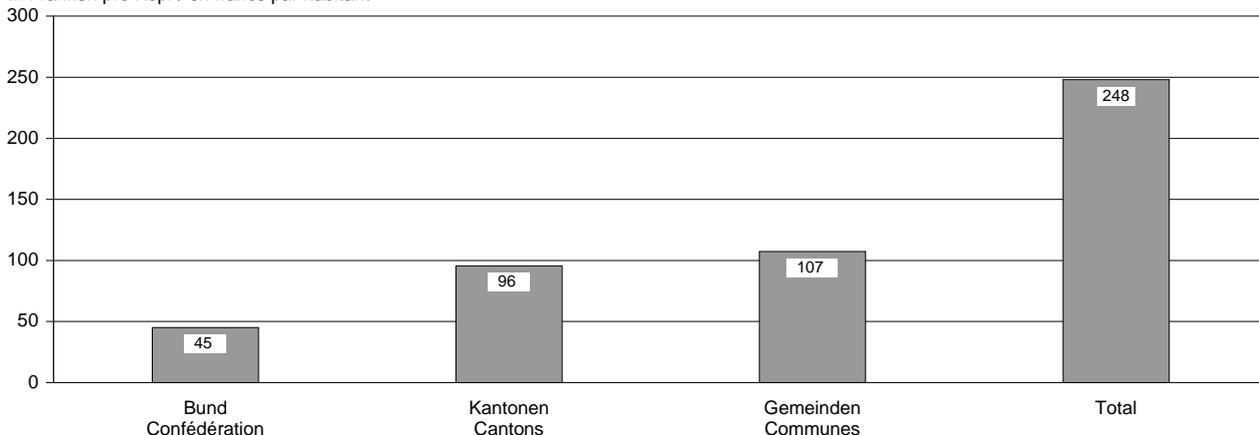
Note technique

Dépenses brutes par habitant, après déduction des transferts entre collectivités publiques (voir introduction). Le nombre d'habitants en Suisse passe de 6,9 millions à 7,1 millions entre 1990 et 1996.

Öffentliche Kulturausgaben pro Kopf Dépenses pour la culture par habitant

G7a Situation 1996 / Situation en 1996

In Franken pro Kopf / en francs par habitant

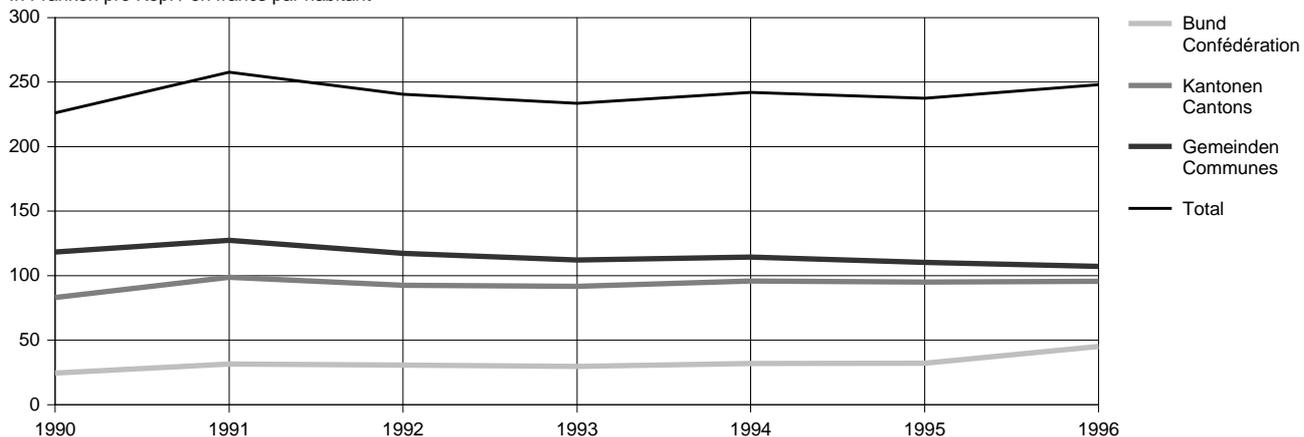


© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

G7b Entwicklung 1990-1996 / Evolution 1990-1996

In Franken pro Kopf / en francs par habitant



© Bundesamt für Statistik

© Office fédéral de la statistique

8. Kulturausgaben und Gesamtausgaben des Bundes verglichen mit den entsprechenden Ausgaben in den Kantonen und Gemeinden

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator betrachtet die Kulturausgaben aus der Sicht der höchsten politischen Ebene – jener des Bundes. Er liefert eine Diskussionsgrundlage zum Thema Aufgabenverteilung zwischen den öffentlichen Gemeinwesen.

Eckwerte 1990-1996

Der Vergleich der Kulturausgaben des Bundes mit jenen der übrigen öffentlichen Gemeinwesen verdeutlicht dessen eher zurückhaltende Rolle in diesem Bereich. In der Periode 1990 bis 1996 machte das Engagement des Bundes 35% des Engagements der Kantone (1,6 Milliarden gegenüber 4,6 Milliarden) und 28% des Engagements der Gemeinden aus (1,6 Milliarden verglichen mit 5,6 Milliarden). Die Gesamtausgaben des Bundes waren hingegen höher als jene der Kantone und der Gemeinden (271 Milliarden verglichen mit 257,2 und 208,6 Milliarden).

Situation 1996

Die Ausgaben des Bundes für die Kultur liegen mehr als 50% unter jenen der Gemeinden oder der Kantone. Die Gesamtausgaben des Bundes hingegen liegen über jenen der Kantone und der Gemeinden.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Bis 1995 blieb die Ausgabenverteilung stabil. Erst 1996 wuchs der Anteil des Bundes. Wie bereits erwähnt (vgl. Indikator 5), ist diese Entwicklung auf das stärkere Engagement des Bundes für die Massen- und insbesondere die Printmedien zurückzuführen.

Technische Anmerkung

Für die Berechnung dieses Indikators wurden die Bruttoausgaben nach Abzug der Doppelzählungen verwendet (vgl. Einführung).

8. Dépenses culturelles et dépenses totales de la Confédération comparées à celles des communes et cantons

Signification de l'indicateur

Cet indicateur considère les dépenses pour la culture du point de vue de l'autorité politique centrale, la Confédération. Il permet une réflexion sur la répartition des tâches entre collectivités publiques.

Chiffres de base 1990-1996

La comparaison des dépenses culturelles de la Confédération avec celles des autres collectivités publiques souligne combien son implication reste modérée. Entre 1990 et 1996, les efforts de la Confédération pour la culture ont représenté 35% de ceux consentis par les cantons (1,6 milliards contre 4,6 milliards) et 28% de ceux des communes (1,6 milliards contre 5,6 milliards). Les dépenses totales de la Confédération étaient par contre supérieures à celles des cantons et à celles des communes (271 milliards contre 257,2 milliards et 208,6 milliards).

Situation en 1996

Les dépenses fédérales pour la culture ne représentent pas la moitié de celles des communes ou des cantons. Une comparaison avec les dépenses totales montre que celles de la Confédération sont supérieures à celles des cantons comme à celles des communes.

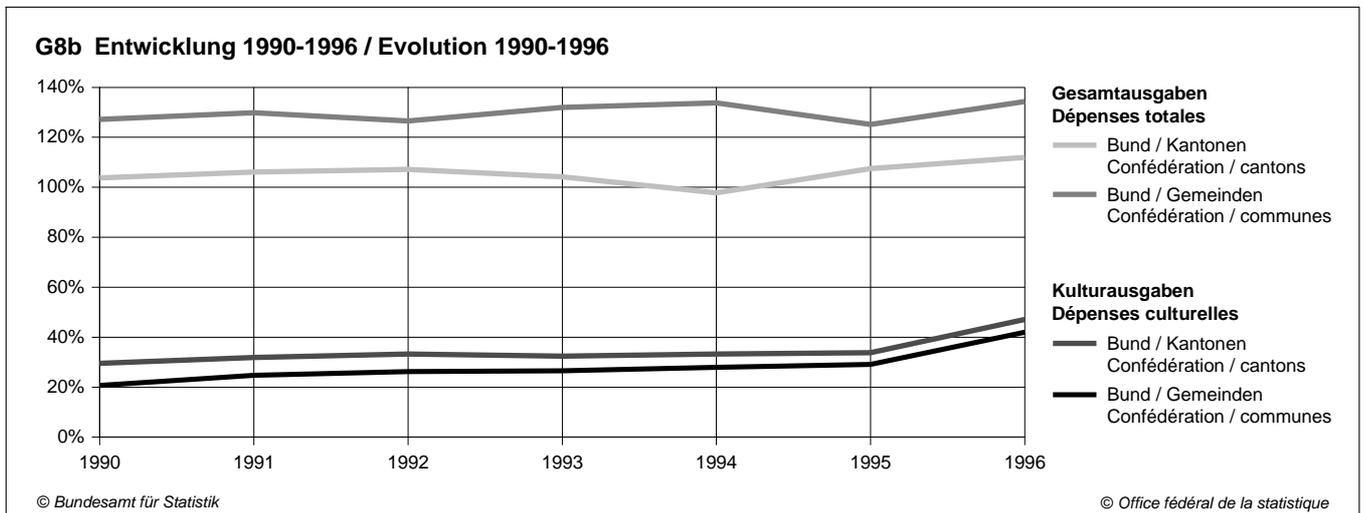
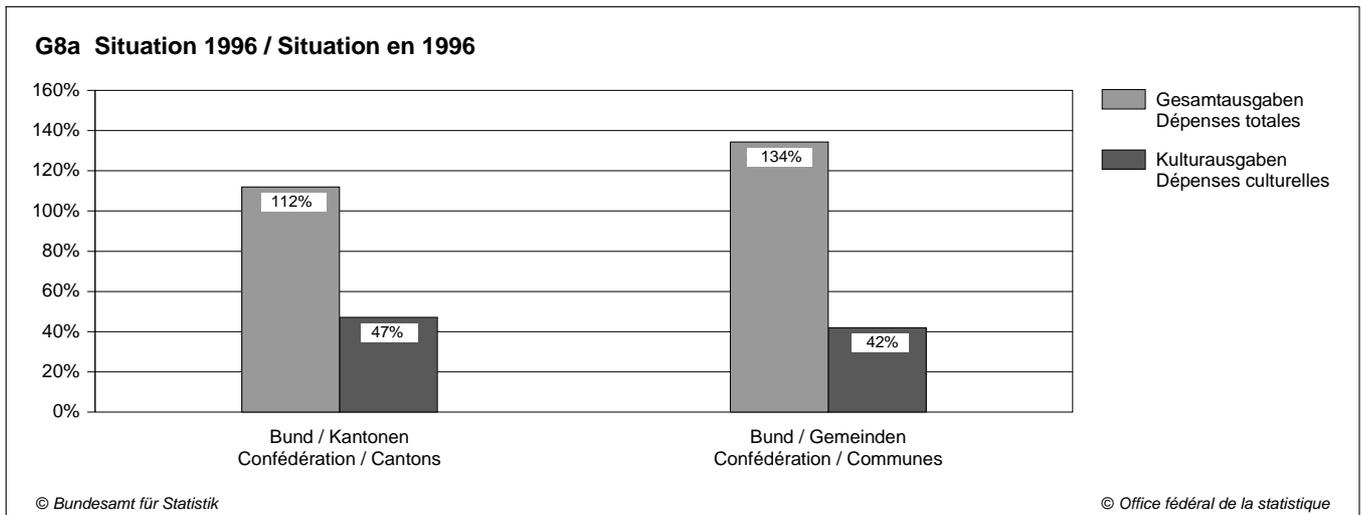
Evolution entre 1990 et 1996

La distribution reste stable jusqu'en 1995, la part fédérale n'augmentant qu'en 1996. Cette évolution est due, on l'a vu avec l'indicateur 5, à un engagement plus généreux en faveur des Mass médias et tout particulièrement de la presse écrite.

Note technique

Comparaison fondée sur les dépenses brutes, après déduction des doubles imputations (voir introduction).

Kulturausgaben und Gesamtausgaben des Bundes verglichen mit den entsprechenden Ausgaben in den Kantonen und Gemeinden (in %)
Dépenses culturelles et dépenses totales de la Confédération comparées à celles des cantons et communes (en %)



9. Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden. Interkantonaler Vergleich

Bedeutung des Indikators

Der Vergleich der Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden verdeutlicht die landesweite Verteilung der Kulturförderung.

Eckwerte 1990-1996

Die fünf Kantone Zürich, Genf, Basel-Stadt, Waadt und Bern mit ihren grossen Hauptstädten gaben zwischen 1990 und 1996 fast zwei Drittel (64%) der 10,2 Milliarden Franken aus, welche die Schweizer Kantone und Gemeinden für die Kultur aufwendeten. In 19 Kantonen liegen die Kulturausgaben unter dem schweizerischen Mittel (392 Millionen).

Situation 1996

Die oben erwähnten Kantone heben sich deutlich von den übrigen Kantonen ab, sind ihre Ausgaben doch mehr als doppelt so hoch wie das schweizerische Mittel der Kantone und Gemeinden. Daneben liegen einzig noch die Kantone Luzern, St. Gallen und Aargau über dem Mittelwert, während die verbleibenden 18 Kantone darunter angesiedelt sind. 7 Kantone gaben weniger als ein Fünftel des schweizerischen Mittels für die Kultur aus: Glarus, Schwyz, Uri, Nidwalden, Appenzell-Ausser-rhoden, Obwalden und Appenzell-Innerrhoden.

Diese Situation erklärt sich aus dem bedeutenden Gewicht der grossen (Zürich, Bern, Basel, Lausanne und Genf) und der mittleren Städte (Luzern, St. Gallen). Auch die Grösse der Bevölkerung spielt diesbezüglich eine Rolle. Die 8 Kantone mit den höchsten Kulturausgaben sind gleichzeitig auch am bevölkerungsreichsten. Umgekehrt sind die am wenigsten engagierten Kantone auch am bevölkerungsärmsten.

Die Verteilung der Ausgaben zwischen Kanton und Gemeinden variiert stark, regelt doch jeder Kanton die Aufgabenteilung im kulturellen Bereich auf seine Weise. Die stärkste kantonale Unterstützung findet sich im Kanton Basel-Stadt, wo der Kanton (dessen Rechnung nicht von jener der Stadt Basel getrennt ist; vgl. Indikator 11) mehr als 98% der Kulturausgaben übernimmt; die geringste kantonale Beteiligung findet sich im Kanton Genf, wo die Kulturförderung hauptsächlich Sache der Gemeinden ist. In den Kantonen mit den höchsten Kulturausgaben – ausser in Basel-Stadt – wendet der Kanton weniger für die Kultur auf als seine Gemeinden.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Die Entwicklung dieses Indikators lässt sich nicht in lesbarer Form grafisch darstellen. Die Situation des Jahres 1996 ist praktisch für die gesamte Periode 1990 bis 1996

9. Dépenses culturelles des cantons et de leurs communes. Comparaison intercantonale

Signification de l'indicateur

Une comparaison des dépenses des cantons et de leurs communes montre comment l'appui à la culture se distribue sur le territoire suisse.

Chiffres de base 1990-1996

Les cinq cantons dont les capitales sont des grands centres: Zurich, Genève, Bâle-Ville, Vaud et Berne dépensent entre 1990 et 1996 près des deux tiers (64%) des 10,2 milliards de francs dépensés par les cantons et les communes suisses pour la culture. 19 cantons ont des dépenses inférieures à la moyenne suisse (392 millions par an).

Situation en 1996

Cinq cantons sont nettement détachés des autres: Zurich, Genève, Bâle-Ville, Berne et Vaud. Leurs dépenses dépassent le double de la moyenne suisse des cantons et communes. Seuls Lucerne, Saint-Gall et Argovie se situent aussi au-dessus de cette moyenne, les 18 autres cantons dépensant moins. 7 cantons ont des dépenses culturelles inférieures à un cinquième de la dépense moyenne: Glaris, Schwytz, Uri, Nidwald, Appenzell Rhodes ext., Obwald et Appenzell Rhodes int.

Le poids des villes, grandes (Zurich, Berne, Bâle, Lausanne et Genève) ou moyennes (Lucerne, Saint-Gall), explique ce classement. La population joue aussi un rôle. Les huit cantons qui dépensent le plus pour la culture sont les cantons les plus peuplés de Suisse. A l'inverse, les cantons les moins engagés sont aussi les moins peuplés.

La distribution des dépenses entre Etat (canton) et communes est très variable. Chaque canton a sa manière de régler la répartition des tâches culturelles. Aux deux extrêmes, on trouve Bâle-Ville, dont plus de 98% des dépenses culturelles sont assurées par le canton (dont les comptes ne sont pas séparés de ceux de la ville de Bâle, voir indicateur 11) et Genève, où le soutien à la culture est avant tout une compétence communale. Dans tous les cantons de tête, à l'exception de Bâle-Ville, les dépenses de l'Etat sont moins importantes que celles de ses communes.

Evolution entre 1990 et 1996

Il est impossible de donner une représentation graphique lisible de l'évolution de cet indicateur. La situation de 1996 vaut pratiquement pour toute la période 1990-

repräsentativ. Die Kulturausgaben der Kantone mit Grosszentren übertreffen das schweizerische Mittel immer um mehr als das Doppelte. Weiter befanden sich die sieben Kantone mit den tiefsten Kulturausgaben im Jahr 1996 auch in den vorangehenden Jahren an dieser Stelle der Rangliste. Ihre Aufwendungen machen weniger als ein Fünftel des schweizerischen Mittels aus. Das selbe gilt für den Kanton Jura von 1990 bis 1995.

Während der gesamten Beobachtungsperiode wird das schweizerische Mittel durch die Kantone mit Grosszentren nach oben gezogen. Neben den Kantonen mit den grössten Städten vermochten nur wenige Kantone dieses Mittel zwischen 1990 und 1996 zu übertreffen, nämlich Tessin (1992 bis 1995), Luzern (zwischen 1992 und 1996), Aargau (1992, 1993 und 1996), Solothurn (1992 und 1993) sowie schliesslich St. Gallen (1993 und 1996).

Technische Anmerkung

Für die Berechnung dieses Indikators wurden die Bruttoausgaben nach Abzug der Doppelzählungen verwendet.

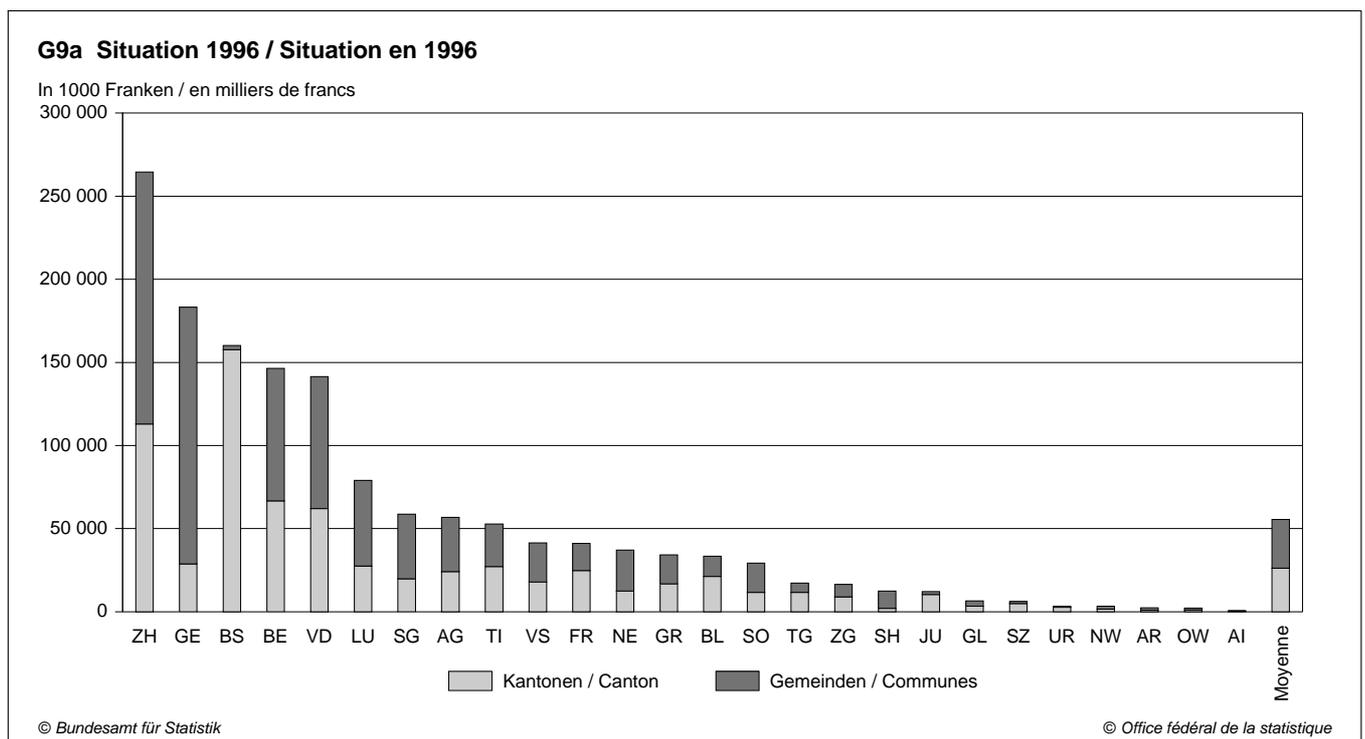
1996. Les cantons à grands centres dépensent toujours des sommes supérieures au double des dépenses culturelles moyennes. Les sept cantons en queue de classement en 1996 ne sont pas en meilleure position dans les années précédentes. Leurs dépenses restent inférieures au cinquième de la moyenne. C'est aussi le cas du Jura entre 1990 et 1995.

Pour l'ensemble de la période, la moyenne suisse est tirée vers le haut par les cantons à grands centres. Entre 1990 et 1996, rares sont les autres cantons qui parviennent à la dépasser. Il s'agit du Tessin (entre 1992 et 1995), de Lucerne (entre 1992 et 1996), de l'Argovie (1992 à 1993, puis 1996) de Soleure (1992 et 1993) et de Saint-Gall (1993 et 1996).

Note technique

Dépenses brutes des cantons et de leurs communes, après déduction des doubles imputations.

Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Kantonen
Dépenses culturelles des cantons et de leurs communes selon les cantons



10. Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden pro Kopf

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator setzt die Kulturausgaben der Kantone und deren Gemeinden mit der jeweiligen Anzahl Einwohner in Beziehung und zeigt damit auf, wer sich mehr als andere für die Kultur engagiert. Er stellt damit ein nützliches Vergleichsinstrument im Bereich der Kulturpolitik dar.

Eckwerte 1990-1996

Zwischen 1990 und 1996 beliefen sich die jährlichen Pro-Kopf-Ausgaben der Kantone und der Gemeinden im Mittel auf 209 Franken. Als einziger der Kantone mit Grosszentren liegt Bern unter dieser Grenze (155 Franken pro Kopf). Bei diesem Indikator fallen die Anstrengungen der weniger bevölkerten Kantone stärker ins Gewicht als beim Indikator 9. So liegt Neuenburg über dem schweizerischen Mittel, während die Kantone Tessin, Solothurn, Luzern und Zug knapp darunter liegen.

Situation 1996

Auch wenn vier der Kantone mit Grosszentren überdurchschnittliche Kulturausgaben pro Kopf aufweisen – ein grosses finanzielles Engagement ist nicht nur ihnen vorbehalten. So hält der Kanton Luzern den dritten Rang in der entsprechenden Rangliste, und der Kanton Neuenburg folgt noch vor Zürich an fünfter Stelle.

Der Kanton Bern findet sich in dieser Betrachtung unter dem Mittelwert. Der Kanton Glarus, der beim Indikator 9 unter den Letzten klassiert wurde, gibt pro Kopf 13 Franken mehr aus als Bern.

Die kleinen und wenig bevölkerten Kantone bilden aber auch in diesem Fall das Schlusslicht.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Wie beim Indikator 9 lassen sich auch hier die relevanten Sachverhalte nicht in grafischer Form lesbar darstellen.

Die Ergebnisse sind über die gesamte Beobachtungsperiode relativ konstant. Die Pro-Kopf-Kulturausgaben der Kantone Basel-Stadt, Zürich, Waadt und Genf liegen immer über dem Durchschnitt. Punktuell gilt dies auch für die Kantone Neuenburg (1991, 1993 und 1996), Solothurn (1991, 1993, 1994), Tessin (1994 und 1995), Luzern (1995 und 1996) sowie Appenzell Innerrhoden (1993). Beim letztgenannten Fall dürfte es sich um eine Ausnahme handeln, die auf grosse Investitionen des Kantons in das Rathaus, welches auch das appenzellische Museum beherbergt, zurückzuführen ist.

10. Dépenses culturelles par habitant des cantons et de leurs communes

Signification de l'indicateur

En rapportant les dépenses culturelles des cantons (Etats) et de leurs communes au nombre d'habitants, cet indicateur montre qui s'engage plus en faveur de la culture. Il est l'instrument de comparaison des politiques culturelles.

Chiffres de base 1990-1996

Entre 1990 et 1996, les dépenses par habitant des cantons et communes s'élèvent en moyenne à 209 francs par an. Seul des cantons à grands centres, Berne (avec 155 francs par habitant) ne dépasse pas cette moyenne. Les efforts en faveur de la culture de cantons moins peuplés sont ici plus sensibles que ceux révélés par l'indicateur 9. Neuchâtel se situe au-dessus de la moyenne suisse, tandis que le Tessin, Soleure, Lucerne, Zoug en sont proches.

Situation en 1996

Les engagements les plus importants ne sont pas l'unique apanage des cantons à grands centres, même si quatre d'entre eux ont des dépenses culturelles par habitant supérieures à la moyenne. Le canton de Lucerne vient s'intercaler en troisième position et celui de Neuchâtel en cinquième position, avant Zurich.

Berne se retrouve ici au-dessous de la moyenne suisse. Le canton de Glaris, que l'indicateur 9 mettait en queue de classement, dépense par habitant 13 francs de plus que Berne.

Les petits cantons, peu peuplés, se retrouvent cependant ici aussi en queue de peloton.

Evolution entre 1990 et 1996

Comme pour l'indicateur précédent, une représentation graphique lisible n'est pas possible.

Les résultats sont assez constants. Les dépenses culturelles par habitant de Bâle-Ville, Zurich, Vaud et Genève sont toujours supérieures à la moyenne suisse. Dépassent aussi à l'occasion cette limite, les cantons de Neuchâtel (en 1991, 1993 et 1996), de Soleure (1991, 1993, 1994), du Tessin (1994 et 1995), de Lucerne (1995 et 1996) et Appenzell Rhodes int. (en 1993). Pour ce dernier Etat, il s'agit d'une exception, liée à un gros investissement consenti pour le *Rathaus*, qui héberge le musée appenzellois.

Die Kantone, welche die Kultur 1996 finanziell am wenigsten unterstützten, befanden sich meistens auch in den Jahren zuvor am unteren Ende der Rangliste. So lagen die Pro-Kopf-Ausgaben der Kantone Thurgau, Appenzell Ausserrhoden, Obwalden und Schwyz jedes Jahr während der gesamten Berichtsperiode unter dem schweizerischen Mittel. Ähnlich ist die Situation in den Kantonen Uri und Appenzell Innerrhoden, die lediglich 1993 überdurchschnittliche Ausgaben meldeten. Folgende Kantone übertrafen ebenfalls punktuell das Landesmittel: Jura von 1990 bis 1993, Aargau (der am viertdichtesten besiedelte Schweizer Kanton) 1990, 1992 und 1996 sowie Glarus von 1990 bis 1992.

Les cantons les moins engagés en faveur de la culture en 1996 le sont également pour la plupart dans les années précédentes: Thurgovie, Appenzell Rhodes ext., Obwald et Schwytz dépensent toujours par habitant moins de la moitié de la moyenne suisse. Uri et Appenzell Rhodes int. font de même, sauf en 1993. Le Jura, entre 1990 et 1993 également, comme Argovie (le quatrième canton le plus peuplé de Suisse) en 1990, 1992 et 1996 et Glaris en 1990 et 1992.

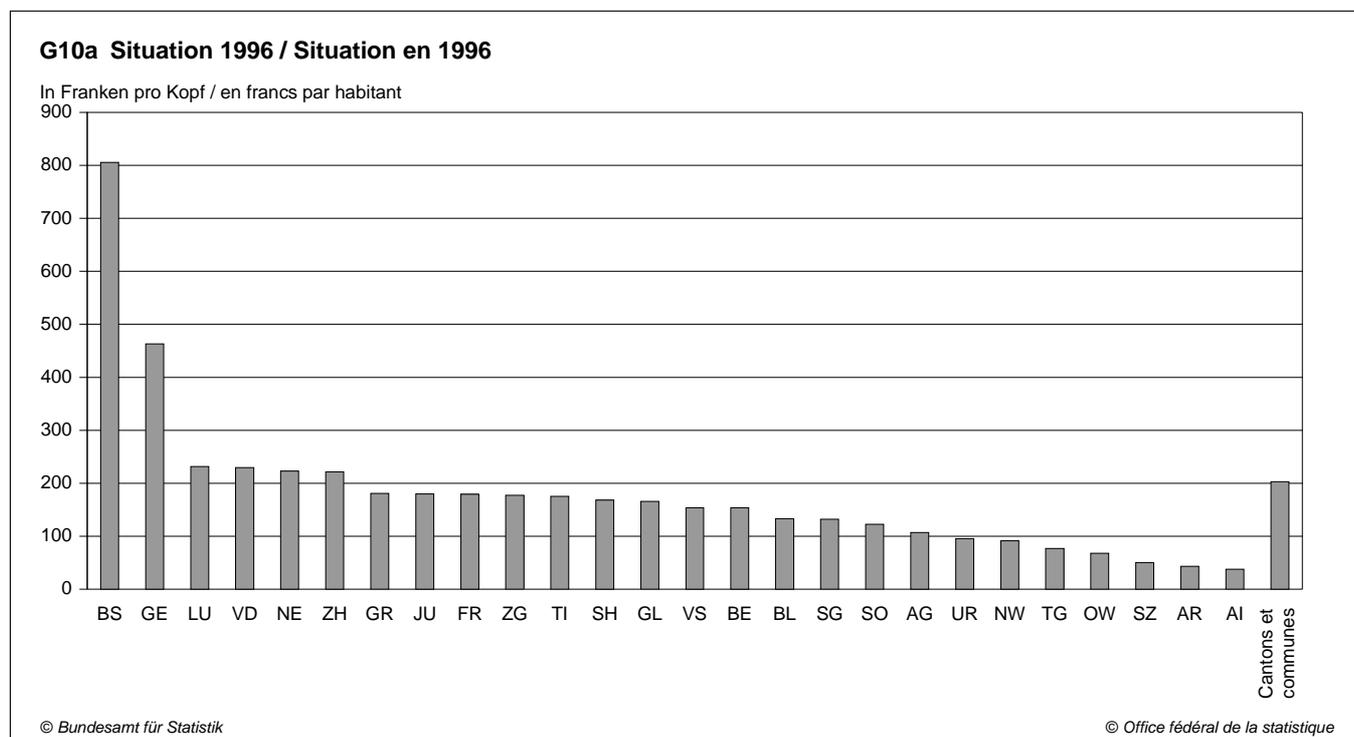
Technische Anmerkung

Für die Berechnung dieses Indikators wurden die Pro-Kopf-Bruttoausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Abzug der Doppelzählungen verwendet.

Note technique

Dépenses brutes par habitant des cantons et de leurs communes, après déduction des doubles imputations.

Kulturausgaben der Kantone und ihrer Gemeinden nach Kantonen, pro Kopf
Dépenses culturelles par habitant des cantons et de leurs communes selon les cantons



11. Kulturausgaben der städtischen Zentren und der übrigen Gemeinden

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator unterstreicht die führende Rolle der Zentren in der öffentlichen Kulturförderung, indem er die Kulturausgaben auf Gemeindeebene analysiert.

Er bietet sich als Diskussionsgrundlage zum Thema Umverteilung der kulturellen Aufgaben unter den Gemeinden und insbesondere zwischen den Zentren und den peripheren Gemeinden an.

Eckwerte 1990-1996

Während der Periode 1990 bis 1996 übernahmen die städtischen Gross-, Mittel- und Kleinzentren drei Viertel der kommunalen Bruttokulturausgaben (5,3 von 7,2 Milliarden Franken). Auf die fünf Grosszentren Zürich, Bern, Basel, Lausanne und Genf entfällt alleine rund die Hälfte (3,5 Milliarden) der Gesamtkulturausgaben der Gemeinden. Dies unterstreicht die bestimmende Rolle der Städte in der öffentlichen Kulturförderung. Demgegenüber fallen die Peripheriegemeinden weniger ins Gewicht.

Situation 1996

1996 kamen die Gross-, Mittel- und Kleinzentren für knapp drei Viertel der Bruttokulturausgaben der Schweizer Gemeinden auf. Auf die Gross- und Mittelzentren entfallen alleine immer noch deutlich mehr als zwei Drittel der gesamten Kulturausgaben der Gemeinden.

Die Zentren wendeten pro Kopf sechsmal mehr auf als die Peripheriegemeinden, wobei auch bei diesem Vergleich hauptsächlich die Gross- und die Mittelzentren ins Gewicht fallen.

1996 lebten 14% der Schweizer Bevölkerung in einem Grosszentrum, 10% in einem Mittelzentrum und 7% in einem Kleinzentrum. Die verbleibenden 69% waren in peripheren Gemeinden angesiedelt.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Der Anteil der Zentren betrug während der gesamten Periode rund drei Viertel der Gesamtkulturausgaben der Gemeinden.

Wie auch dem Indikator 1 zu entnehmen ist, waren die Kulturausgaben der Gemeinden während der Beobachtungsperiode rückläufig. Diese Verringerung ist für die Zentren besonders deutlich (Abbau von 24 Franken pro Kopf zwischen 1990 und 1996).

11. Dépenses culturelles des centres urbains et des autres communes

Signification de l'indicateur

Examinant les dépenses culturelles au niveau des communes, cet indicateur met en évidence la part primordiale des centres dans le soutien public à la culture.

Il pourrait servir de base à une réflexion sur une redistribution des tâches culturelles entre communes et notamment entre les centres et les communes périphériques.

Chiffres de base 1990-1996

Pendant la période 1990-1996, les centres urbains, grands, moyens et petits, assurent les trois quarts des dépenses culturelles brutes des communes (5,3 milliards de francs sur 7,2 milliards). A eux seuls, les cinq grands centres, Zurich, Berne, Bâle, Lausanne et Genève engagent près de la moitié (3,5 milliards) des dépenses culturelles de l'ensemble des communes. La part prépondérante des villes dans le soutien public à la culture est évidente. Les dépenses pour la culture sont avant tout une affaire urbaine; le rôle de la périphérie reste secondaire.

Situation en 1996

En 1996, les centres, grands, moyens et petits assurent presque les trois quarts des dépenses culturelles brutes des communes suisses. Si l'on ne considère que les dépenses des grands centres et des centres moyens, on se trouve encore largement au-dessus des deux tiers du total des dépenses communales.

Les dépenses par habitant des centres sont six fois supérieures à celles des communes de périphérie. Ici aussi les grands centres et les centres moyens font la différence.

En 1996, 14% de la population suisse habitait un grand centre, 10% un centre moyen et 7% un petit centre. Les 69% restants habitaient dans des communes périphériques.

Evolution entre 1990 et 1996

La part des centres se situe toujours autour des trois quarts des dépenses culturelles totales des communes.

Comme le montre l'indicateur 1, les dépenses culturelles des communes diminuent pendant la période observée. Cette baisse est plus sensible pour les centres (24 francs de moins par habitant entre 1990 et 1996).

Technische Anmerkung

Dieser Indikator basiert auf den Bruttoausgaben. Aus technischen Gründen können keine Detailangaben auf Gemeindeebene nach Abzug der Doppelzählungen gemacht werden.

Im Anhang findet sich eine Liste der Gross-, Mittel- und Kleinzentren gemäss der entsprechenden Typologie des Bundesamtes für Statistik ⁹⁾.

Der Kanton Basel-Stadt umfasst die drei Gemeinden Basel, Riehen und Bettingen. Die zwei letztgenannten Gemeinden führen getrennte Rechnungen, während die Stadt Basel und ihr Kanton zusammen eine einzige Rechnung führen. Im Hinblick auf die Typologie der Gemeinden wurden die Kulturausgaben des Kantons Basel-Stadt in diese Analyse integriert.

Die Rechnungen der Kleinzentren Lyss und Frutigen wurden 1994 von der eidgenössischen Finanzverwaltung nicht berücksichtigt. Während der übrigen Beobachtungsperiode beliefen sich die Kulturausgaben von Lyss im Mittel auf 449'000 Franken und jene von Frutigen auf 540'000 Franken. Ihr Fehlen hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Ergebnisse für das Jahr 1994.

Note technique

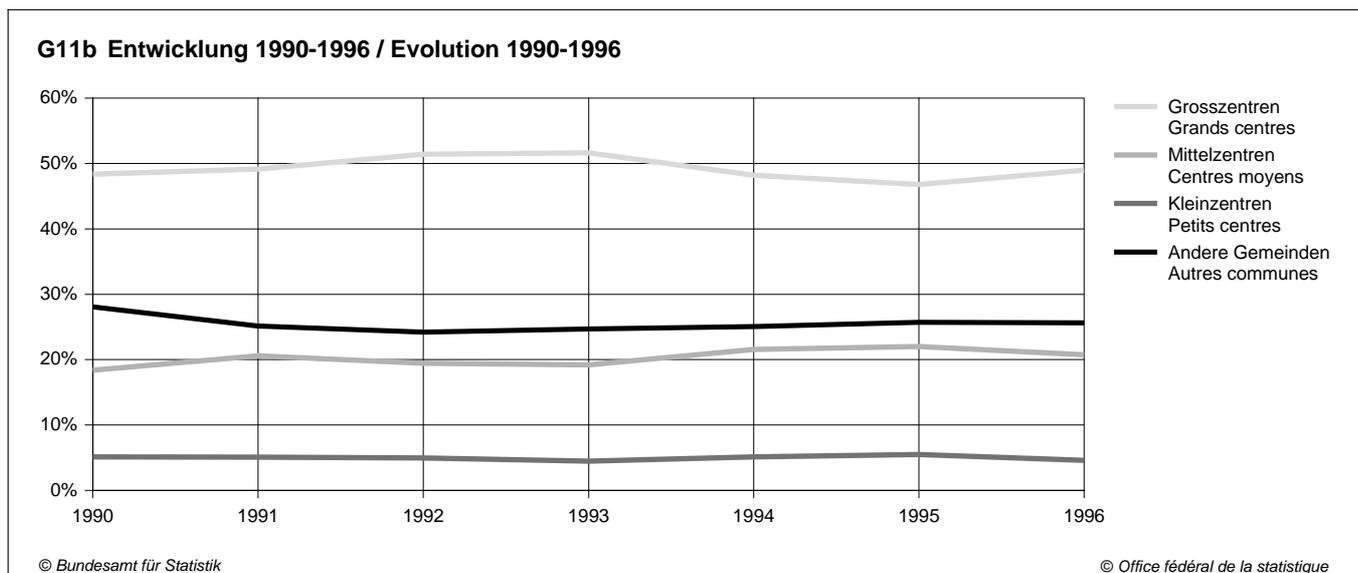
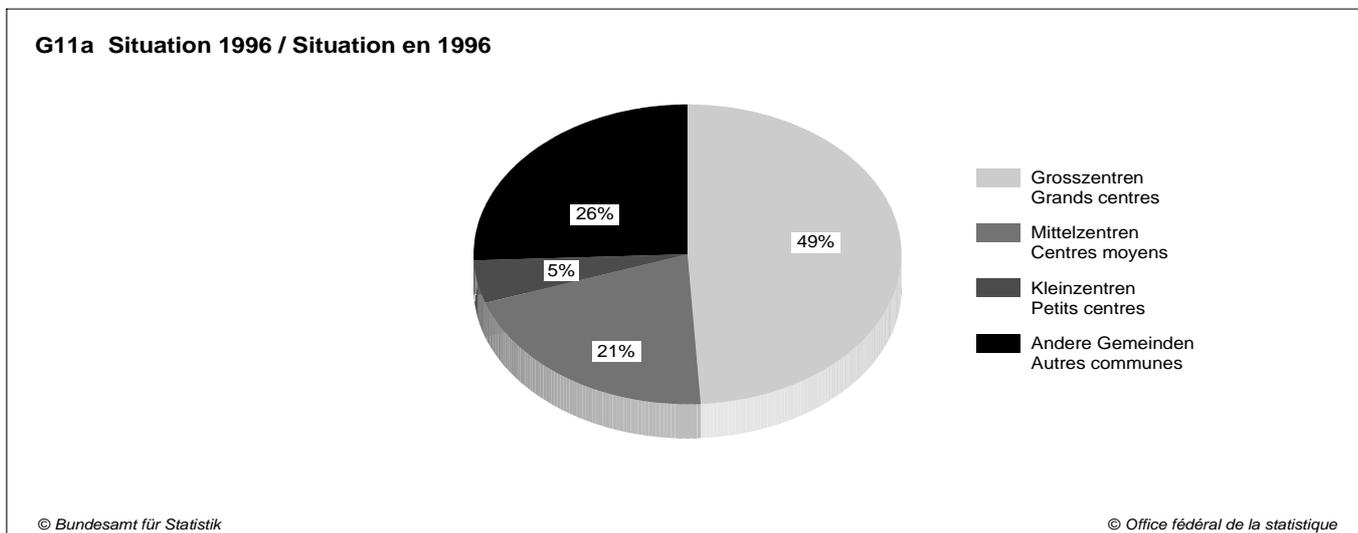
Les dépenses retenues ici sont les dépenses brutes. Pour des raisons techniques, il est impossible de donner des résultats détaillés au niveau des communes après retrait des doubles imputations.

On trouvera en annexe la liste des grands centres, centres moyens et petits centres, établie selon la typologie de l'Office fédéral de la statistique ⁹⁾.

Le canton de Bâle-Ville compte trois communes, Bâle, Riehen et Bettingen. Ces deux dernières ont leurs propres comptes, tandis que ceux de la ville de Bâle se confondent avec ceux du canton. Afin de respecter la typologie des communes, nous avons intégré les dépenses culturelles du canton de Bâle-Ville dans cette analyse.

Les comptes des petits centres Lyss et Frutigen n'ont pas été relevés par l'Administration fédérale des finances en 1994. Ces communes ont, pendant les autres années considérées, des dépenses culturelles moyennes de 449'000 francs pour Lyss et de 540'000 francs pour Frutigen. Leur absence ne bouleverse pas les résultats obtenus pour 1994.

Kulturausgaben der städtischen Zentren und der übrigen Gemeinden (in %)
Dépenses culturelles des centres urbains et des autres communes (en %)



⁹⁾ Die Raumgliederungen der Schweiz, Bern 1997.

⁹⁾ Les niveaux géographiques de la Suisse, Berne, 1997.

12. Kulturausgaben der Grosszentren und gewisser Agglomerationsgemeinden

Bedeutung des Indikators

Dieser Indikator verdeutlicht die Verteilung der Kulturausgaben innerhalb der Agglomerationen der fünf grössten Schweizer Städte Zürich, Bern, Basel, Lausanne und Genf. Er bietet sich als Instrument für die kulturelle «Raumplanung» bzw. die Umverteilung der Aufgaben zwischen den Gemeinden einer Agglomeration an.

Eckwerte 1990-1996

In den Agglomerationen der fünf grössten Städte sind die Aufwendungen für die Kultur sehr ungleich verteilt, kamen doch die Grosszentren (Zürich, Bern, Basel, Lausanne und Genf) zwischen 1990 und 1996 für 88% der entsprechenden Ausgaben in ihren Gebieten auf. Trotz dieser Tatsache profitieren jeweils sämtliche Einwohner einer Agglomeration vom kulturellen Angebot der Zentrumsstadt.

Situation 1996

1996 übernahmen die Grosszentren 80% oder mehr der Kulturausgaben ihrer Agglomeration. Basel und Genf sind Zentren grenzüberschreitender Agglomerationen, und die darin befindlichen französischen bzw. deutschen Gemeinden konnten im Rahmen dieser Studie nicht in Betracht gezogen werden. Die Bevölkerung der Grosszentren erreicht maximal drei Viertel der Bevölkerung der zugehörigen Agglomeration.

Entwicklung von 1990 bis 1996

Bei den Städten der Agglomerationen Zürich und Genf ist eine gewisse Abwärtstendenz festzustellen. So übernahm der Kanton einen Teil der Kulturausgaben der Stadt Zürich, während die Beiträge der übrigen Gemeinden stabil blieben. Im Falle von Genf blieben hingegen die Ausgaben der Stadt stabil, während jene der angrenzenden Gemeinden stiegen.

In Basel und Lausanne ergaben sich nur geringe Verschiebungen, während die Stadt Bern ihre Beteiligung gegen Ende der Beobachtungsperiode erhöhte.

Technische Anmerkung

Wie beim Indikator 11 so wurden auch hier die Bruttoausgaben verwendet. Die eidgenössische Finanzverwaltung berücksichtigt nicht alle Gemeindefinanzrechnungen. Somit konnten in der vorliegenden Studie auch nicht die Ausgaben sämtlicher Agglomerationsgemeinden der Grosszentren gemäss den Definitionen des Bundesamtes für Statistik berücksichtigt werden¹⁰⁾. Aus diesem Grund wurden lediglich die Ausgaben der Grosszentren mit den Aufwendungen jener Agglomerationsgemeinden verglichen, deren Rechnung die eidgenössische Finanzverwaltung über die gesamte Berichtsperiode hinweg registriert hat. Im Anhang findet sich eine Liste der in jeder Agglomeration berücksichtigten Gemeinden.

¹⁰⁾Die Raumgliederungen der Schweiz, Bern 1997.

12. Dépenses culturelles des grands centres et de certaines communes de leurs agglomérations

Signification de l'indicateur

Cet indicateur précise la répartition des charges au sein des agglomérations des grandes villes de notre pays, Zurich, Berne, Bâle, Lausanne et Genève. Il pourrait être un instrument d'aménagement du territoire culturel, au sens d'une redistribution des tâches entre communes d'une même agglomération.

Chiffres de base 1990-1996

La répartition des dépenses est dans le cas des agglomérations des grands centres, très inégale. Ainsi, entre 1990 et 1996, les grands centres (Zurich, Berne, Bâle, Lausanne et Genève) assurent 88% des dépenses de leurs agglomérations respectives. Tous les habitants d'une agglomération profitent pourtant également de l'offre culturelle de sa ville centre.

Situation en 1996

Les grands centres assurent 80% ou plus des dépenses culturelles de leur agglomération. Bâle et Genève sont au centre d'agglomérations transfrontalières et les communes françaises et allemandes ne sont évidemment pas tenues en compte ici. Par comparaison, la population des grands centres n'est pas supérieure aux trois quarts de la population de leurs agglomérations.

Evolution entre 1990 et 1996

On constate pour les agglomérations de Zurich et de Genève, une certaine tendance à la baisse de la part de la ville. Les dépenses culturelles de la ville de Zurich ont en effet été prises en charge en partie par le canton. Les contributions des autres communes restent ici stables. Dans le cas de Genève, ce sont les dépenses de la ville qui restent stables, alors que celles des communes avoisinantes augmentent.

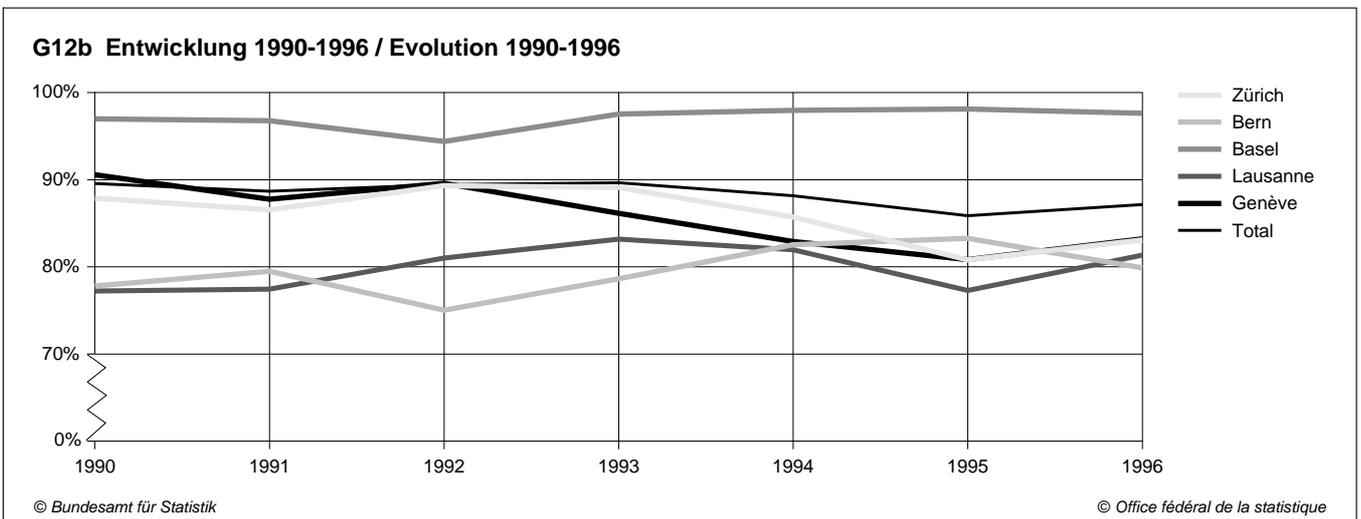
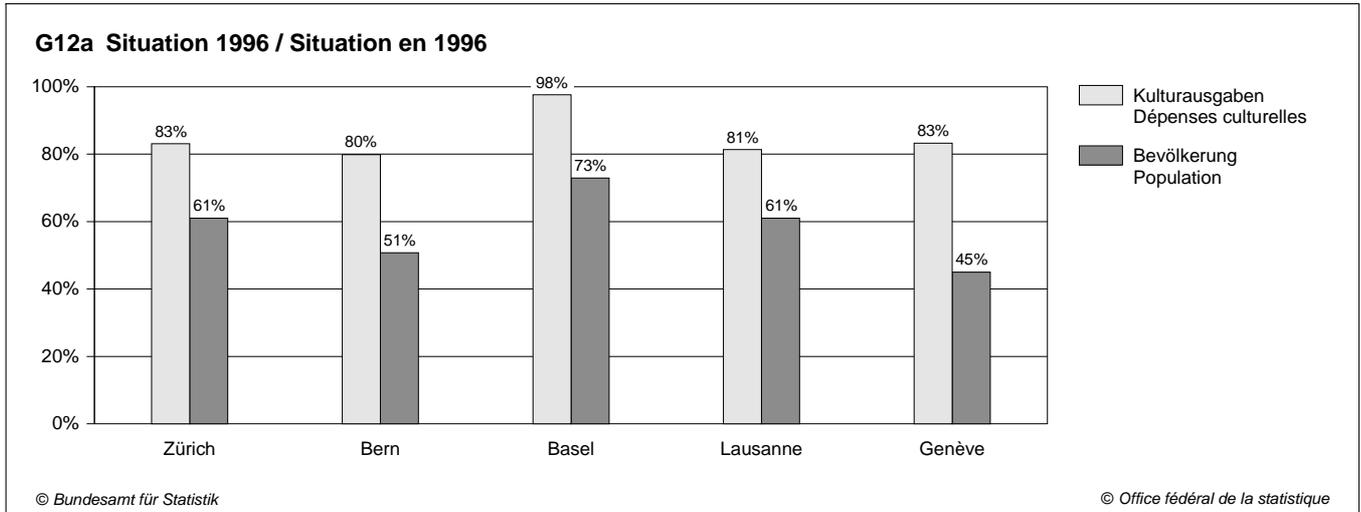
Pour Bâle et Lausanne, les variations sont de moindre importance, tandis que Berne voit sa part augmenter en fin de période.

Note technique

Comme pour l'indicateur précédent, ce sont les dépenses brutes qui sont considérées. L'Administration fédérale des finances ne relève pas les comptes de toutes les communes. Il a dès lors été impossible de travailler sur les dépenses de toutes les communes des agglomérations des grands centres, telles qu'elles ont été définies par l'Office fédéral de la statistique¹⁰⁾. On a comparé les dépenses des grands centres et celles des communes de leurs agglomérations dont les comptes ont été relevés par l'Administration fédérale des finances pour l'ensemble de la période considérée. La liste des communes tenues en compte pour chaque agglomération se trouve en annexe.

¹⁰⁾Les niveaux géographiques de la Suisse. Berne, 1997.

Vergleich der Kulturausgaben und der Bevölkerung des Grosszentren sowie gewisser Agglomerationsgemeinden (in %)
Comparaison des dépenses culturelles et de la population des grands centres et de certaines communes de leurs agglomérations (en %)



Anhang / Annexes

1. Typologie der Gemeinden: Gross-, Mittel- und Kleinzentren

1. Typologie des communes: grands centres, centres moyens et petits centres

Grosszentren

Grands centres

Zürich
Bern
Basel
Lausanne
Genève

Mittelzentren

Centres moyens

Winterthur
Biel/Bienne
Thun
Luzern
Zug
Fribourg
Olten
Solothurn
Schaffhausen
St. Gallen
Chur
Aarau
Baden
Frauenfeld
Bellinzona
Lugano
Montreux
Vevey
Yverdon-les-Bains
Sion
La Chaux-de-Fonds
Neuchâtel

Kleinzentren

Petits centres

Wetzikon (ZH)
Lyss
Langenthal
Burgdorf
Frutigen
Moutier
Sursee
Altdorf (UR)
Einsiedeln
Schwyz
Sarnen
Stans

Glarus
Bulle
Grenchen
Liestal
Herisau
Rorschach
Altstätten
Buchs (SG)
Rapperswil (SG)
Wattwil
Uzwil
Wil (SG)
Wohlen (AG)
Brugg
Reinach (AG)
Lenzburg
Zofingen
Arbon
Romanshorn
Kreuzlingen
Locarno
Chiasso
Mendrisio
Aigle
Payerne
Brig-Glis
Martigny
Monthey
Sierre
Visp
Le Locle
Delémont
Porrentruy

2. Bei der Analyse der Kulturausgaben der Grosszentrumsagglomerationen berücksichtigte Gemeinden

2. Communes retenues pour l'analyse des dépenses culturelles des agglomérations des grands centres

*Agglomeration Zürich: von der eidgenössischen Finanz-
verwaltung erhobene Gemeinden*

*Agglomération de Zurich: communes recensées par
l'Administration fédérale des finances*

Adliswil
Affoltern am Albis
Bassersdorf
Bülach
Dietikon
Dietlikon
Dübendorf
Egg
Embrach

Anhang / Annexes

Erlenbach
Fällanden
Greifensee
Herrliberg
Horgen
Illnau-Effretikon
Kilchberg
Kloten
Küsnacht
Langnau am Albis
Männedorf
Maur
Meilen
Niederhasli
Oberengstringen
Oberglatt
Oberrieden
Opfikon
Regensdorf
Richterswil
Rümlang
Rüschlikon
Spreitenbach
Stäfa
Thalwil
Uetikon am See
Urdorf
Uster
Volketswil
Wädenswil
Wallisellen
Wollerau
Würenlos
Zollikon
Zumikon
Zürich

*Andere Gemeinden der Agglomeration Zürich
Autres communes de l'agglomération de Zurich*

Arni (AG)
Aesch bei Birmensdorf
Aeugst am Albis
Bachenbülach
Bergdietikon
Berikon
Birmensdorf (ZH)
Bonstetten
Boppelsen
Brütten
Buchs (ZH)
Dällikon
Dänikon
Dielsdorf
Eggenwil
Fehraltorf

Freienstein-Teufen
Gerlodswil
Glattfelden
Hedingen
Hochfelden
Höri
Hüttikon
Islisberg
Jonen
Killwangen
Lufingen
Mettmenstetten
Mönchaltorf
Neerach
Niederglatt
Nürensdorf
Oberlunkhofen
Oberweningen
Oberwil-Lieli
Opfikon
Otelfingen
Ottenbach
Oetwil an der Limmat
Regensberg
Rorbas
Rudolfstetten-Friedlisberg
Russikon
Schlieren
Schöfflisdorf
Schwerzenbach
Stallikon
Steinmaur
Uitikon
Unterengstringen
Unterlunkhofen
Wangen-Brüttiselen
Weiningen
Wettswil am Albis
Widen
Winkel
Zufikon

*Agglomeration Bern: von der eidgenössischen Finanz-
verwaltung erhobene Gemeinden
Agglomération de Berne: communes recensées par
l'Administration fédérale des finances*

Belp
Bern
Bolligen
Ittigen
Köniz
Münsingen
Muri bei Bern
Ostermundigen
Vechigen

Anhang / Annexes

Worb
Wünnewil-Flamatt
Zollikofen

*Andere Gemeinden der Agglomeration Bern
Autres communes de l'agglomération de Berne*

Bäriswil
Bremgarten bei Bern
Fraubrunnen
Frauenkappelen
Grafenried
Jegensdorf
Kaufdorf
Kehrsatz
Kirchlindach
Mattstetten
Meikirch
Mosseedorf
Münchenbuchsee
Neuenegg
Niederwichtrach
Oberwichtrach
Rubigen
Schalunen
Stettlen
Urtenen
Wohlen bei Bern

*Agglomeration Basel: von der eidgenössischen Finanz-
verwaltung erhobene Gemeinden
Agglomération de Bâle: communes recensées par
l'Administration fédérale des finances*

Augst
Basel
Bettingen
Frenkendorf
Füllinsdorf
Giebenbach
Möhlin
Pratteln
Rheinfelden
Riehen

*Andere Gemeinden der Agglomeration Basel
Autres communes de l'agglomération de Bâle*

Allschwil
Arlesheim
Äsch (BL)
Bättwil
Biel-Benken
Binningen
Birsfelden

Bottmingen
Dornach
Duggingen
Ettingen
Gempen
Grellingen
Himmelried
Hochstetten-Flüh
Hochwald
Kaiseraugst
Magden
Münchenstein
MuttENZ
Oberwil (BL)
Pfeffingen
Reinach (BL)
Rodersdorf
Schönenbuch
Therwil
Witterswil
Zeiningen

*Agglomeration Lausanne: von der eidgenössischen
Finanzverwaltung erhobene Gemeinden
Agglomération de Lausanne: communes recensées par
l'Administration fédérale des finances*

Crissier
Ecublens
Lausanne
Lutry
Morges
Prilly
Pully
Renens

*Andere Gemeinden der Agglomeration Lausanne
Autres communes de l'agglomération de Lausanne*

Aclens
Assens
Belmont-sur-Lausanne
Bremblens
Bretigny-sur-Morrens
Bussigny-près-Lausanne
Bussy-Chardonney
Carrouge (VD)
Chavannes-près-Renens
Cheseaux-sur-Lausanne
Chigny
Cossonay
Cugy (VD)
Cully
Dailens
Denges
Echallens

Anhang / Annexes

Echandens
Echichens
Epalinges
Etagnières
Etoy
Froideville
Grandvaux
Jouxteus-Mézery
Le Mont-sur-Lausanne
Les Cullayes
Lonay
Lully (VD)
Lussy-sur-Morges
Mex (VD)
Mézières (VD)
Montpreveyres
Morrens
Paudex
Penthalaz
Penthaz
Poliez-le-Grand
Préverenges
Romanel-sur-Lausanne
Romanel-sur-Morges
Saint-Prex
Saint-Sulpice (VD)
Savigny
Servion
Sullens
Tolochenaz
Villars-Sainte-Croix
Villars-Tiercelin
Villette (Lavaux)
Vufflens-la-Ville
Vufflens-le-Château

Agglomération Genf: von der eidgenössischen Finanzverwaltung erhobene Gemeinden
Agglomération de Genève: communes recensées par l'Administration fédérale des finances

Aire-la-Ville
Anières
Avusy
Bardonnex
Bellevue
Bernex
Carouge
Cartigny
Céligny
Chêne-Bougeries
Chêne-Bourg
Choulex
Collex-Bossy
Collonge-Bellerive
Cologny
Confignon

Corsier
Genève
Genthod
Gland
Hermance
Laconnex
Lancy
Le Grand Saconnex
Meinier
Meyrin
Nyon
Onex
Perly-Certoux
Plan-les-Ouates
Pregny-Chambésy
Presinge
Puplinge
Satigny
Soral
Thônex
Troinex
Vandoeuvres
Vernier
Versoix

Andere Gemeinden der Agglomeration Genf
Autres communes de l'agglomération de Genève

Arnex-sur-Nyon
Arzier
Bassins
Bogis-Bossey
Borex
Chavannes-de-Bogis
Chavannes-des-Bois
Chésèrèx
Coinsins
Commugny
Coppet
Crans-près-Céligny
Crassier
Duillier
Dully
Eysins
Founex
Genolier
Gingins
Givrins
Grens
La Rippe
Le Vaud
Mies
Prangins
Saint-Cergue
Signy-Avenex
Tannay
Trélex
Vich

Anhang / Annexes

3. Zusammensetzung der Sprachregionen

3. Composition des régions linguistiques

Deutschschweiz:

Suisse alémanique:

ZH, BE, LU, UR, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, BS, BL,
SH, AR, AI, SG, GR, AG, TG

Französische Schweiz:

Suisse romande:

FR, VD, VS, NE, GE, JU

Italienische Schweiz:

Suisse italienne:

TI

4. Kantonsabkürzungen

4. Cantons: abréviations

AG Aargau

AI Appenzell Innerrhoden

AR Appenzell Ausserrhoden

BE Bern
BL Basel-Landschaft
BS Basel-Stadt
FR Fribourg
GE Genève
GL Glarus
GR Graubünden
JU Jura
LU Luzern
NE Neuchâtel
NW Nidwalden
OW Obwalden
SG St. Gallen
SH Schaffhausen
SO Solothurn
SZ Schwyz
TG Thurgau
TI Tessin
UR Uri
VD Vaud
VS Valais
ZG Zug
ZH Zürich

Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln:

Diffusionsmittel

Kontakt N° à composer

Moyen de diffusion

Individuelle Auskünfte	032 713 60 11	Service de renseignements individuels
Das BFS im Internet	http://www.admin.ch/bfs	L'OFS sur Internet
Medienmitteilungen zur raschen Information der Öffentlichkeit über die neusten Ergebnisse	032 713 60 11	Communiqués de presse: information rapide concernant les résultats les plus récents
Publikationen zur vertieften Information (zum Teil auch als Diskette)	032 713 60 60	Publications: information approfondie (certaines sont disponibles sur disquette)
Online-Datenbank	032 713 60 86	Banque de données (accessible en ligne)

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das alle 2 Jahre nachgeführte **Publikationsverzeichnis**. Es ist auf dem Internet abzurufen oder kann gratis über Tel. 032 713 60 60 bezogen werden.

Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies:

La **Liste des publications**, qui est mise à jour tous les deux ans, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle est proposée sur Internet et peut être obtenue gratuitement en téléphonant au n° 032 713 60 60.

Hinweis auf Publikationen

Eine Auswahl von Publikationen aus dem Bereich 16 Kultur und Lebensbedingungen:

Soziale Indikatoren und Sozialberichterstattung, Bern 1994, Bestell-Nr. 116-0

Le clivage linguistique, Problèmes de compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse, mit auszugsweiser deutscher Übersetzung, Bern 1996, Bestell-Nr. 209-9600

Langue et différentiels de statut socio-économique en Suisse, Bern 1997, Bestell-Nr. 235-9700

Monitoring Multicultural Societies, A Siena Group Report, Neuchâtel 1998, Bestell-Nr. 278-9800

Einstellungen, Werthaltungen und Wahrnehmungen in der Bevölkerung, Neuchâtel 1999, Bestell-Nr. 293-9900

Auf dem Weg zur Gleichstellung? Frauen und Männer in der Schweiz. Zweiter statistischer Bericht, Bern 1996, Bestell-Nr. 084-9600

Faltblatt «Auf dem Weg zur Gleichstellung?», Neuchâtel/Bern 1998

Monetäre Bewertung der unbezahlten Arbeit, Neuchâtel 1999, Bestell-Nr. 306-9900

Die Bildungsmobilität in der Schweiz, Bern 1997, Bestell-Nr. 236-9700

Jugendliche – Trendsetter oder Ausgeschlossene?
Ein statistisches Porträt der Jugend in der Schweiz, Bern 1997, Bestell-Nr. 225-9700

Soziale Ungleichheiten bei Beschäftigung und Einkommen in der Schweiz. Ein Beitrag zur Sozialberichterstattung Schweiz, Bern 1998, Bestell-Nr. 247-9800

Choix de titres

Un choix de publications ayant trait au domaine 16 Culture et conditions de vie:

Soziale Indikatoren und Sozialberichterstattung, Berne 1994, numéro de commande 116-0

Le clivage linguistique, Problèmes de compréhension entre les communautés linguistiques en Suisse, Berne 1996, numéro de commande 209-9600

Langue et différentiels de statut socio-économique en Suisse, Berne 1997, numéro de commande 235-9700

Monitoring Multicultural Societies, A Siena Group Report, Neuchâtel 1998, numéro de commande 278-9800

Einstellungen, Werthaltungen und Wahrnehmungen in der Bevölkerung, Neuchâtel 1999, numéro de commande 293-9900

Vers l'égalité? La situation des femmes et des hommes en Suisse. Deuxième rapport statistique, Berne 1996, numéro de commande 085-9600

Dépliant «Vers l'égalité?», Neuchâtel/Berne 1998

Evaluation monétaire du travail non rémunéré, Neuchâtel 1999, numéro de commande 307-9900

La mobilité scolaire en Suisse, Berne 1997, numéro de commande 236-9700

Les jeunes donnent-ils le ton ou sont-ils des exclus?
Un portrait statistique des jeunes en Suisse, Berne 1997, numéro de commande 225-9700

Les inégalités sociales d'emploi et de revenu en Suisse.
Une contribution à la statistique sociale suisse, Berne 1998, numéro de commande 247-9800

Im kulturellen Leben der Schweiz spielt die Kulturförderung durch die öffentliche Hand eine grosse Rolle. Die 12 Indikatoren der öffentlichen Kulturausgaben beschreiben die Verteilung dieser Förderung auf Bund, Kantone und Gemeinden und vermitteln damit ein Bild des Engagements der verschiedenen öffentlichen Gemeinwesen.

Die vorliegende Publikation analysiert die Ausgaben für Bibliotheken, Theater und Konzerte, Museen, Denkmalpflege und Heimatschutz, Medien sowie übrige, ausserhalb dieser Kategorien liegende Kulturförderung.

Die entsprechenden Eckwerte werden jährlich aktualisiert. Informationsgrundlage sind die von der eidgenössischen Finanzverwaltung erstellten Rechnungen der öffentlichen Gemeinwesen. Die Studie deckt den Zeitraum 1990 bis 1996 ab und gibt damit Einblick in die Entwicklung der Kulturförderung in finanziell schwierigen Zeiten.

La vie culturelle en Suisse dépend dans une large mesure du soutien public à la culture. En approchant la manière dont ce soutien se répartit entre Confédération, cantons et communes, ces 12 indicateurs des dépenses publiques pour la culture rendent compte de l'intensité et des niveaux d'implication des différentes collectivités publiques.

Sont ici examinées les dépenses pour les bibliothèques, les théâtres et concerts, les musées, les monuments et sites, les médias, ainsi que d'autres tâches culturelles ne rentrant pas dans ces catégories.

Ces chiffres-clés sont mis à jour annuellement sur la base des comptes des collectivités publiques établis par l'Administration fédérale des finances. Suivis ici entre 1990 et 1996, ils montrent comment a évolué le soutien à la culture en période de difficultés financières.

Bestellnummer:
N° de commande:
N. di ordinazione:
110-9600

Bestellungen:
Commandes:
Ordinazioni:
032 713 60 60 Fax: 032 713 60 61

Preis:
Prix:
Prezzo:
Fr. 7.–

ISBN 3-303-16057-0